

**CURRICULUM**  
*DE*  
**LANGUE**  
*ET DE*  
**LITTERATURE FRANÇAISES**

## TABLE DES MATIERES

	Page
<b>I. INTRODUCTION</b>	4
<b>II. OBJECTIFS GENERAUX</b>	5
<b>III. REPARTITION HEBDOMADAIRE ET ANNUELLE DES PERIODES</b>	6
<b>IV. L'EDUCATION DE BASE</b>	7
REPARTITION DE L'APPRENTISSAGE	8
<b>A- L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE</b>	9
<b>1- PREMIER CYCLE</b>	9
a- OBJECTIFS SPECIFIQUES	10
b- COMPETENCES	
Première année	11
Deuxième année	16
Troisième année	21
<b>2- DEUXIEME CYCLE</b>	26
a- OBJECTIFS SPECIFIQUES	27
b- COMPETENCES	
Quatrième année	28
Cinquième année	33
Sixième année	37
<b>B- L'ENSEIGNEMENT MOYEN</b>	41
a- OBJECTIFS SPECIFIQUES	42
b- COMPETENCES	
Septième année	43
Huitième année	48
Neuvième année	54

**TABLE DES MATIERES**

	Page
<b>V. L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE</b>	59
<b>A- OBJECTIFS SPECIFIQUES</b>	60
<b>B- REPARTITION DE L'APPRENTISSAGE</b>	62
<b>C- OBJECTIFS ET COMPETENCES</b>	
Première année secondaire	64
Deuxième année secondaire – Serie Humanités	69
Deuxième année secondaire – Serie Sciences	75
Troisième année secondaire – Serie Lettres et Humanités	81
Troisième année secondaire – Serie Sociologie et Economie	87
Troisième année secondaire – Serie Sciences Générales et Serie Sciences de la Vie	92

## I. INTRODUCTION

Dans un esprit résolument novateur, fondé sur les exigences actuelles de l'enseignement et de l'apprentissage de toute langue vivante, les programmes de langue et de littérature françaises proposés dans le cadre de la restructuration du système éducatif libanais, cherchent à développer chez l'apprenant, tout au long de ses années de scolarité :

- une compétence linguistique à l'oral et à l'écrit, dans toutes les situations de communication vécues à l'école ou en dehors de l'école.
- des méthodes de travail et de réflexion (techniques d'élaboration, de présentation, d'évaluation de travaux individuels ou en groupe).
- les moyens d'enrichir sa culture personnelle, à partir d'activités entreprises, ou bien individuellement, ou bien au sein du groupe- classe, sous la direction de l'enseignant.

Ces programmes permettront :

- d'établir le lien avec les compétences acquises lors de l'apprentissage d'autres disciplines (compétences transversales)
- de respecter une progression dans les difficultés et les contenus, adaptée aux besoins et au niveau des apprenants dans les différentes années de l'apprentissage.
- d'exploiter toute la variété des supports et des outils de travail, écrits, oraux et visuels.
- d'adapter le choix des thèmes, des textes et des oeuvres intégrales, aux préoccupations des nouvelles générations.
- de prévoir un programme spécifique pour les classes-charnières de sixième et de seconde.
- de concevoir enfin un système d'évaluation qui ne soit plus fondé sur la seule pénalisation (pédagogie de l'échec) mais qui prendrait aussi en considération les acquis progressifs de l'apprenant dans un esprit positif de valorisation et d'encouragement (pédagogie de la réussite).

Ainsi conçus, les nouveaux programmes se proposent de remédier aux principales faiblesses de ceux qui sont en vigueur depuis plus de 25 ans, citons notamment :

- un manque de précision des objectifs d'apprentissage pour tous les cycles et toutes les années.
- des options méthodologiques diffuses ne tenant pas compte des acquisitions propres à chaque cycle.
- des pratiques de classe préconisées qui ne peuvent plus donner satisfaction.
- des activités d'apprentissage trop cloisonnées.
- un système d'évaluation incomplet, prenant surtout à son compte les examens officiels.

La lourde tâche de mettre en application les nouveaux programmes incombera principalement aux enseignants. L'effort exigé est, certes important mais l'enjeu en vaut la peine, puisque, dans le projet de restructuration du système éducatif libanais, il est expressément demandé à l'enseignant de français d'assurer, aux côtés des enseignants d'arabe et des autres langues étrangères, la formation d'un citoyen multilingue, conscient de ses réalités nationales mais aussi de celles du monde.

## **II. OBJECTIFS GENERAUX**

A la lumière des options fondamentales du texte de restructuration du système éducatif libanais qui prévoit l'apprentissage simultané de deux langues, et compte tenu des douze années consacrées à l'enseignement du français et du nombre d'heures qui lui sont dévolues, cet enseignement devra assurer à l'apprenant la maîtrise du français, à l'oral comme à l'écrit, en compréhension et en production. Il devra également permettre à ceux qui accèdent au marché du travail d'avoir recours à cette langue toutes les fois que l'exercice de leur profession l'exige.

Le développement des capacités d'expression et d'analyse devra - conjointement avec la deuxième langue étrangère - aboutir à la formation de l'apprenant libanais et participer à sa maturation intellectuelle en développant son sens critique, son aptitude à la réflexion autonome, sa capacité de renouveler sans cesse ses méthodes de travail et de réflexion.

L'enseignement du français devra de même contribuer à former chez l'apprenant une culture solidement enracinée dans les réalités nationales et ouverte aux cultures du monde dans une optique d'interaction qui favorise la reconnaissance des similitudes et le respect de l'altérité. Cet apport linguistique et culturel participera à l'épanouissement de l'apprenant et à l'édification du citoyen libanais sur les plans intellectuel, humain, social et national.

### III - REPARTITION HEBDOMADAIRE ET ANNUELLE DES PERIODES

	L'EDUCATION DE BASE								
	L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE						L'ENSEIGNEMENT MOYEN		
	Premier Cycle			Deuxième Cycle					
	Première année	Deuxième année	Troisième année	Quatrième année	Cinquième année	Sixième année	Septième année	Huitième année	Neuvième année
Nombre de périodes hebdomadaires	7	7	7	6	6	6	6	6	6
Nombre de périodes annuelles	210	210	210	180	180	180	180	180	180

	L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE						
	Première année	Deuxième année		Troisième année			
		Humanités	Sciences	Lettres et Humanités	Sociologie et Economie	Sciences Générales	Sciences de la Vie
Nombre de périodes hebdomadaires	5	6	3	6	4	2	2
Nombre de périodes annuelles	150	180	90	180	120	60	60

## **IV. L'EDUCATION DE BASE**

**REPARTITION DE L'APPRENTISSAGE****L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE - PREMIER CYCLE**

<b>Compétences</b>	<b>Année d'Apprentissage</b>	<b>Première année</b>	<b>Deuxième année</b>	<b>Troisième année</b>
Compréhension et expression orales		75	70	70
Lecture et compréhension de documents écrits		50	50	55
Communication écrite	Apprentissage de l'écriture	45	40	15
	Production d'écrits	25	30	45
Connaissance de la langue		15	20	25
<b>Nombre total de périodes</b>		<b>210</b>	<b>210</b>	<b>210</b>

**L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE - DEUXIEME CYCLE**

<b>Compétences</b>	<b>Année d'Apprentissage</b>	<b>Quatrième année</b>	<b>Cinquième année</b>	<b>Sixième année</b>
Compréhension et expression orales		50	40	40
Lecture et compréhension de documents écrits		50	50	50
Communication écrite	Consolidation de l'apprentissage de l'écriture :	10	10	10
	Production d'écrits	40	45	45
Connaissance de la langue		30	35	35
<b>Nombre total de périodes</b>		<b>180</b>	<b>180</b>	<b>180</b>

**L'ENSEIGNEMENT MOYEN**

<b>Compétences</b>	<b>Année d'Apprentissage</b>	<b>Septième année</b>	<b>Huitième année</b>	<b>Neuvième année</b>
Compréhension et expression orales		40	40	40
Lecture et compréhension de documents écrits		60	60	55
Communication écrite		40	40	45
Connaissance de la langue		40	40	40
<b>Nombre total de périodes</b>		<b>180</b>	<b>180</b>	<b>180</b>

## **A- L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE**

### **1- PREMIER CYCLE**

### **a- Objectifs spécifiques**

L'enseignement du français, au cours des trois premières années du primaire, aura pour objectifs principaux:

- de former un apprenant apte à pratiquer l'écoute puis l'expression spontanée, au moins dans le cadre de la classe et de la vie à l'école dans un premier temps,
- de faire découvrir, à travers les thèmes proposés, les valeurs véhiculées par ceux-ci dans le monde de l'enfance et notamment l'esprit d'ouverture et de tolérance dont tout libanais doit se prévaloir.

De façon plus précise, et à la sortie du premier cycle de l'enseignement primaire, l'apprenant sera capable de :

1 ) Au plan de la compétence de communication orale :

- Comprendre ce qu'on lui dit et ce qu'il entend dans son environnement immédiat et quotidien.
- Exprimer ses intérêts et ses besoins directs, que ce soit au plan des échanges scolaires ou toutes les fois que la situation l'exige.
- Réciter des poèmes, des chansons, des comptines (cette activité contribuera au développement de son goût et de sa mémoire).

2 ) Au plan de la compréhension et de l'expression écrites :

a) La lecture :

- Lire correctement (prononciation, intonation, expressivité) toutes les combinaisons alphabétiques dans des mots familiers et dans des textes adaptés à son âge.
- Comprendre, après lecture, des textes qui l'intéressent et qui lui donnent envie d'agir et/ou d'écrire.
- Lire pour le plaisir.

b) L'écriture :

- Ecrire correctement tous les mots de la combinatoire graphique (minuscules, majuscules...).
- Copier des textes courts, d'une façon soignée et suivant les normes de l'écriture courante.

c) La production d'écrits :

- Former correctement des phrases qui peuvent être liées ensemble pour produire un texte court.

3 ) Au plan des méthodes de travail\* :

- Ecrire de façon soignée (calligraphier).
- Savoir retrouver une information.
- Utiliser correctement un cahier de textes (agenda).

---

\* Compétences transversales.

**b- Compétences****Première année****Compréhension orale**

L'apprenant sera capable :

- D'identifier et isoler les éléments de la langue parlée : phrases, mots, phonèmes,
- D'identifier des personnages, des animaux, des objets, des bruits, des couleurs, des situations, etc...
- D'identifier des intentions énonciatives\* : questions, ordres, appel.

**Expression orale**

L'apprenant sera capable de :

- S'exprimer de façon compréhensible (prononcer et articuler distinctement; respecter : rythme, accent, intonation).
- Dire de mémoire, et de façon expressive, une comptine, un poème, une chanson.
- Communiquer dans les situations de la vie courante :
  - Savoir prendre la parole,
  - Saluer,
  - Se présenter et présenter des personnes, des objets ou des animaux
  - Formuler une demande
  - Accepter ou refuser
  - Remercier
  - Se situer (et localiser des personnes et des objets) dans l'espace et dans le temps.

---

\* Des messages.

**b- Compétences****Première année****Lecture et compréhension de documents écrits**

L'apprenant sera capable :

1 ) De maîtriser les mécanismes et les techniques du décodage linguistique :

- identifier à l'oreille des éléments simples composant un mot (syllabes, phonèmes) à titre de préparation à la lecture.
- identifier à l'écrit des éléments simples formant un mot (syllabes, graphèmes).
- décomposer les éléments simples formant un mot (syllabes, graphèmes).
- recomposer les éléments simples formant un mot (syllabes, graphèmes).
- établir la relation phonème-graphème.

2 ) D'exploiter la lecture :

- donner des renseignements ponctuels sur le texte ( personnages, objets, lieux..).
- chercher des informations dans le texte.
- exécuter une consigne.

3 ) D'apprendre les sons / lettres suivants :

i - o - a - u - e ( prononcé et non prononcé) é - ou - on - an - en - m - t - p - l - r - d - n - s - v - b - j - g - (e + i) - c (=k).

**b- Compétences****Première année****Communication écrite**

## 1 ) Apprentissage de l'écriture

L'apprenant sera capable :

- a - De reconnaître une même lettre écrite dans différents systèmes graphiques (script, imprimerie, cursive).
- b - De tenir le crayon ou la craie de manière efficace pour écrire, en adoptant la posture corporelle qui convient.
- c - De reproduire des modèles, (formes, trajectoires) en tenant compte de l'organisation de gauche à droite.
- d - D'écrire les lettres minuscules sur une ligne et entre deux lignes.
- e - De savoir lier les lettres.
- f - De reproduire correctement les accents.
- g - De copier quelques mots correctement et de façon soignée.
- h - De copier correctement une courte phrase en espaçant les mots et de façon soignée.

## 2 ) Production d'écrits

L'apprenant sera capable de :

- a - Produire en investissant ses acquis grammaticaux, orthographiques et lexicaux.
  - Ecrire correctement les mots appris en respectant la correspondance phonie-graphie.
  - Produire une phrase correcte :
  - Reconstruire une phrase à partir de mots en désordre.
  - Compléter une phrase.
  - Répondre par écrit à une question posée oralement.
  - Ecrire la légende d'un dessin.
- b - Présenter convenablement sa production écrite en veillant à mettre en place l'écrit dans l'espace de la page.
  - Ecrire lisiblement et de façon soignée.
  - Utiliser à bon escient le point, principal signe de ponctuation.

**b- Compétences****Première année****Connaissance de la langue**

L'apprenant sera capable :

- 1 ) De reconnaître les éléments grammaticaux suivants\* :
  - a ) La phrase comme unité de sens dans un message à partir des indices suivants :
    - l'intonation
    - les signes graphiques
    - l'ordre des mots
  - b ) Les constituants fondamentaux de la phrase simple:
    - Dans le GN : le nom et son déterminant
    - Dans le GV : le verbe
  - c ) Les pronoms personnels sujets
  - d ) Les mots invariables les plus courants pour situer dans le temps et dans l'espace.
- 2 ) D'accorder correctement le déterminant au nom auquel il se rapporte.
- 3 ) D'employer correctement et en situation de communication les verbes courants aux temps les plus usuels.

---

\* Découverts progressivement, sans analyse grammaticale

**b- Compétences****Première année****Contribution à l'initiation aux méthodes de travail et de réflexion**

L'apprenant, devrait, progressivement, être capable :

1 ) de construire sa personnalité, d'acquérir de l'autonomie et de se familiariser avec les réalités socio-culturelles :

- Apprendre les règles de vie en groupe :
  - o écouter les autres
  - o prendre la parole en groupe
  - o respecter les règles de vie en classe
- Respecter, à l'école et hors de l'école, les règles régissant l'éducation à l'environnement et à la santé.

2 ) D'acquérir des méthodes de travail :

- Exercer continuellement sa mémoire : (retenir : comptines, chansons, poèmes, textes courts).
- Apprendre à fixer son attention, à observer, à faire des choix et à les expliquer.
- Exécuter sa part de travail dans le groupe en respectant les consignes.
- Mener son travail à son terme.
- Assurer la présentation d'un travail avec soin et rigueur.
- Accepter les erreurs, les corriger.

**b- Compétences****Deuxième année****Compréhension orale :**

L'apprenant sera capable :

- D'identifier et isoler les éléments de la langue parlée : phrases, mots, phonèmes,
- D'identifier des personnages, des animaux, des objets, des bruits, des couleurs, des situations, etc..
- D'identifier des intentions énonciatives : question, ordre, conseil, approbation.

**Expression orale :**

L'apprenant sera capable de :

- S'exprimer de façon compréhensible (prononcer et articuler distinctement ; respecter : rythme, accent, intonation).
- Dire, de mémoire et de façon expressive, un poème, une comptine, une chanson.
- Communiquer dans les situations de la vie courante :
  - o Prendre la parole
  - o Saluer
  - o Se présenter et présenter des personnes, des objets ou des animaux
  - o Formuler une demande
  - o Accepter ou refuser
  - o Remercier
  - o Se situer (et localiser des personnes et des objets) dans l'espace et dans le temps.

**b- Compétences****Deuxième année****Lecture et compréhension de documents écrits.**

L'apprenant sera capable :

- 1 ) De maîtriser les mécanismes et les techniques du décodage linguistique :
  - identifier à l'oreille les éléments composant un mot (syllabes, phonèmes) à titre de préparation à la lecture.
  - identifier à l'écrit les éléments formant un mot (syllabes, graphèmes).
  - décomposer les éléments formant un mot (syllabes, graphèmes).
  - recomposer les éléments formant un mot (syllabes, graphèmes).
  - établir la relation phonème-graphème.
  - déchiffrer des mots inconnus.
- 2 ) D'identifier :
  - certains supports d'écrits (livre, album, affiche publicitaire...).
  - certains types de texte (poème, recette, règle de jeu...).
- 3 ) De pratiquer la lecture silencieuse, la lecture rapide et faire preuve de la compréhension globale du texte.
- 4 ) De lire à haute voix un texte sans syllaber, sans hésiter, en articulant correctement (rythme, accent, intonation).
- 5 ) D'exploiter la lecture :
  - donner des renseignements ponctuels sur le texte ( personnages, objets, lieux, ordre chronologique...)
  - rapporter l'essentiel
  - chercher des informations dans le texte
  - exécuter une consigne
  - utiliser une table des matières

6) D'apprendre les sons / lettres suivants \* :

[ k ] : ca, co, cu, k, qu	[ f ] : f, ph	[ ] : montagne	[ ] : tête	[ œ ] : brun
[ s ] : ce, ci, s	[ z ] : z, rose	[ ] : le, me	[ œ ] : jeune	[ ] : vite
[ g ] : ga, go, gu	[ ] : chat	[ ] : dé	[ ] : main	[ j ] : fille

\* Ce qui est mis entre crochets représente des signes extraits de l'Alphabet Phonétique International.

**b- Compétences****Deuxième année****Communication écrite :**

## 1 ) Apprentissage de l'écriture

L'apprenant devra :

- a - Reconnaître une même lettre écrite dans différents systèmes graphiques (script, imprimerie, cursive).
- b - Tracer exactement des lettres majuscules et de façon soignée.
- c - Reproduire correctement les accents.
- d - Copier correctement quelques mots et de façon soignée.
- e - Copier correctement une courte phrase en espaçant les mots.
- f - Savoir couper correctement les mots en fin de ligne.

## 2 ) Production d'écrits

L'apprenant sera capable de :

- a - Produire en investissant ses acquis grammaticaux, orthographiques et lexicaux.
  - Ecrire correctement les mots connus en respectant les principales règles de l'orthographe d'usage.
  - Produire une phrase correcte :
  - Reconstruire une phrase à partir de mots en désordre
  - Répondre par écrit à une question orale ou écrite
  - Ecrire la légende d'un dessin
  - Produire plusieurs phrases correctes pour légender :
    - Une série d'images séquentielles ordonnées,
    - Une série d'images à ordonner.
- b - Présenter convenablement sa production écrite en veillant à mettre en place l'écrit dans l'espace de la page.
  - Ecrire lisiblement et de façon soignée.
  - Utiliser à bon escient les principaux signes de ponctuation: le point, la virgule, le point d'interrogation.
  - Structurer l'écrit en phrases, délimitées par la majuscule et le point.

**b- Compétences****Deuxième année****Connaissance de la langue**

L'apprenant sera capable :

1) De reconnaître les éléments grammaticaux suivants\* :

a ) La phrase comme unité de sens dans un message à partir des indices suivants :

- l'intonation
- les signes graphiques
- l'ordre des mots

b ) Les types de phrases :

- déclarative :
- affirmative
- négative
- interrogative

c ) Les constituants fondamentaux de la phrase simple:

Dans le GN : le nom et ses déterminants  
le nom et l'adjectif

Dans le GV : le verbe

d ) Les pronoms personnels :

- sujets
- compléments: le,la,les,l',lui,me,te,nous,vous.

e ) Les mots invariables pour situer dans le temps et dans l'espace et pour coordonner.

2) D'accorder correctement le déterminant (ou l'adjectif) au nom auquel il se rapporte.

3) D'employer correctement (et en situation) les verbes courants aux temps les plus usuels au temps suivants: présent, passé composé,futur proche ("aller "au présent de l'indicatif suivi de l'infinitif).

---

\* Découverts progressivement sans analyse grammaticale.

**b- Compétences****Deuxième année****Contribution à l'initiation aux méthodes de travail et de réflexion**

L'apprenant devrait, progressivement, être capable :

1 ) De construire sa personnalité, d'acquérir de l'autonomie et de se familiariser avec les réalités socio-culturelles :

- Apprendre les règles de vie en groupe :
  - écouter les autres
  - prendre la parole en groupe
  - respecter les règles de vie en classe
  - se situer dans l'espace et le temps
- Respecter, à l'école et hors de l'école, les règles régissant l'éducation à l'environnement et à la santé.

2 ) D'acquérir des méthodes de travail :

- Exercer continuellement sa mémoire :  
(retenir : comptines, chansons, poèmes, textes courts).
- Apprendre à fixer son attention, à observer, à faire des choix et à les expliquer.
- Exécuter sa part de travail dans le groupe en respectant les consignes.
- Mener son travail à son terme.
- Assurer la présentation d'un travail avec soin et rigueur.
- Accepter les erreurs, les corriger.

**b- Compétences****Troisième année****Compréhension orale:**

L'apprenant sera capable :

- D'identifier des personnages, des animaux, des objets, des bruits, des couleurs, des situations, etc...
- D'identifier des intentions énonciatives : question, ordre, conseil, approbation.

**Expression orale:**

L'apprenant sera capable de :

- S'exprimer de façon compréhensible (prononcer et articuler distinctement ; respecter : rythme, accent, intonation)
- Dire, de mémoire, et de façon expressive, une comptine, un poème, une chanson.
- Communiquer dans les situations de la vie courante :
  - o Savoir prendre la parole
  - o Saluer
  - o Se présenter et présenter des personnes , des objets ou des animaux
  - o Formuler une demande
  - o Demander de faire
  - o Informer les autres ou s'informer dans des situations vécues; rapporter l'essentiel de ce qui a été écouté.

**b- Compétences****Troisième année****Lecture et compréhension de documents écrits**

L'apprenant sera capable :

## 1 ) D'identifier :

- certains supports d'écrits : livre, album, journal, revue, affiche publicitaire...
- certains types de texte : poème, recette, règle de jeu...

2 ) De pratiquer la lecture silencieuse , la lecture rapide et faire preuve de la compréhension globale du texte.

3 ) De lire à haute voix un texte sans syllaber, sans hésiter, en articulant correctement (rythme, accent, intonation).

## 4 ) D'exploiter la lecture :

- donner des renseignements ponctuels sur le texte ( personnages, objets, lieux, ordre chronologique...)
- rapporter l'essentiel
- chercher des informations dans le texte
- exécuter une consigne
- utiliser une table des matières
- utiliser un dictionnaire adapté à l'âge de l'apprenant.

**Communication écrite :**

## 1 ) Apprentissage de l'écriture

L'apprenant devra :

- a - Tracer exactement des lettres majuscules.
- b - Copier correctement quelques mots.
- c - Copier correctement une courte phrase en espaçant les mots et de façon soignée.
- d - Savoir couper correctement les mots en fin de ligne.
- e - Copier correctement un texte court le plus rapidement possible.

**b- Compétences****Troisième année****2 ) Production d'écrits**

L'apprenant sera capable de :

a- Produire en investissant ses acquis grammaticaux, orthographiques et lexicaux.

- Ecrire correctement les mots connus (en respectant les principales règles de l'orthographe d'usage) et les phrases(en respectant les règles d'accord dans le groupe du nom ainsi que l'orthographe des marques de la terminaison des verbes).
- Produire une phrase correcte :
  - o Reconstruire une phrase à partir de mots en désordre
  - o Répondre par écrit à une question orale ou écrite
  - o Ecrire la légende d'un dessin
- Produire plusieurs phrases correctes pour légender :
  - o Une série d'images séquentielles ordonnées
  - o Une série d'images à ordonner
  - o Une gravure situationnelle
- Produire un texte cohérent :
  - o Rédiger un récit :
  - o Compléter une histoire
  - o Raconter une aventure vécue
  - o Inventer une histoire
  - o Rédiger une lettre

b - Présenter convenablement sa production écrite en veillant à mettre en place l'écrit dans l'espace de la page.

- Ecrire lisiblement et de façon soignée.
- Utiliser à bon escient les principaux signes de ponctuation: le point, la virgule, le point d'interrogation, le point d'exclamation, les deux points, le tiret, les guillemets.
- Structurer l'écrit en phrases, délimitées par la majuscule et le point.
- Tenir compte des caractéristiques formelles propres à chaque type d'écrit déjà vu en lecture.

**b- Compétences****Troisième année****Connaissance de la langue**

L'apprenant sera capable :

1 ) De reconnaître les éléments grammaticaux suivants\*:

a ) La phrase comme unité de sens dans un message à partir des indices suivants :

- l'intonation
- les signes graphiques
- l'ordre des mots
- Les différents types de phrases: déclarative: (affirmative et négative) – interrogative – impérative – exclamative.

b ) Les constituants fondamentaux de la phrase simple:

Dans le GN : le nom et ses déterminants

le nom et l'adjectif

le nom et le complément du nom

Dans le GV : le verbe

c ) Les pronoms :

- personnels :
  - o sujets ( à toutes les personnes)
  - o compléments (le, la, les, l', lui, me, te, nous, vous)
- relatifs : qui
- interrogatifs :qui , que

d ) Les mots invariables pour situer dans le temps et dans l'espace, pour coordonner et pour articuler différentes relations.

f ) Quelques familles de mots (d'après leur radical) et quelques homonymes, synonymes, et antonymes ( en contexte)

2 ) D'accorder correctement :

- le déterminant ou l'adjectif avec le nom
- le sujet avec le verbe

3 ) D'employer correctement (et en situation) les verbes les plus usuels, les deux auxiliaires, quelques formes pronominales, aux temps suivants : présent, passé composé, futur simple, imparfait de l'indicatif et présent de l'impératif, les semi-auxiliaires "aller" (futur proche) et "venir de" (passé récent), au présent de l'indicatif, suivis de l'infinitif.

4 ) De vérifier l'orthographe et/ou le sens d'un mot dans un dictionnaire adapté à l'âge de l'apprenant.

\* Découverts progressivement sans analyse grammaticale

**b- Compétences****Troisième année****Contribution à l'initiation aux méthodes de travail et de réflexion**

L'apprenant devrait, progressivement, être capable :

- 1 ) De construire sa personnalité, d'acquérir de l'autonomie et de se familiariser avec les réalités socio-culturelles :
  - Apprendre les règles de vie en groupe :
    - écouter les autres.
    - prendre la parole en groupe.
    - respecter les règles de vie en classe.
  - Respecter, à l'école et hors de l'école, les règles régissant l'éducation à l'environnement et à la santé.
- 2 ) D'acquérir des méthodes de travail :
  - Exercer continuellement sa mémoire :  
(retenir : comptines, chansons, poèmes, textes courts).
  - Apprendre à fixer son attention, à observer, à faire des choix et à les expliquer.
  - Exécuter sa part de travail dans le groupe en respectant les consignes.
  - Mener son travail à son terme.
  - Assurer la présentation d'un travail avec soin et rigueur.
  - Accepter les erreurs, les corriger.

# **L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE**

## **2- DEUXIEME CYCLE**

### a- Objectifs spécifiques

L'enseignement du français au cours des trois dernières années du primaire permettra à l'apprenant de réinvestir ses acquis langagiers, de structurer son expression orale, la rendant plus performante et plus organisée, et développera chez lui le goût de la lecture. Il favorisera, également, la maîtrise des mécanismes fondamentaux de la grammaire par des activités axées sur l'observation directe des documents écrits.

Par ailleurs, on initiera l'apprenant à la production de documents écrits en le dotant d'outils de travail lui facilitant la découverte de la variété des écrits et de leur spécificité.

Ces activités d'expression, de lecture et d'écriture contribueront à l'épanouissement de la personnalité de l'apprenant au triple niveau cognitif, socio-affectif et psychomoteur.

De façon plus précise, et à la sortie du deuxième sous-cycle de l'enseignement primaire, l'apprenant sera capable de :

- 1 ) Au plan de la compétence de communication orale :
  - a- Questionner, répondre, expliquer, justifier.
  - b- Exposer son point de vue, savoir défendre son idée.
  - c- Suivre et comprendre un exposé oral.
  - d- Comprendre le message de supports sonores variés : chanson, spot publicitaire.
  - e- Dire de mémoire un texte ou un poème.
- 2 ) Au plan de la lecture et de la compréhension de documents écrits :
  - a- Lire, en situation de communication, un texte adapté à ses possibilités, sans hésitation et sans erreur, de façon expressive.
  - b- Exprimer l'idée ou l'image qu'évoque un texte, en restituer de manière ordonnée les données essentielles et le sens figuré.
  - d- Lire des documents authentiques: articles de presse, petites annonces.
  - e- Lire un document iconographique : bande dessinée, image fixe, photo.
  - f- Lire et comprendre une œuvre intégrale écrite à l'intention des lecteurs francophones de son âge.
- 3 ) Au plan de l'apprentissage de l'écriture :
  - a- Ecrire de façon soignée.
  - b- Juger de la nécessité de réécrire un texte pour en améliorer la lisibilité.
- 4 ) Au plan de la production d'écrits :
  - a- Ponctuer et présenter sous la forme requise un texte simple.
  - b- Transformer ou compléter un texte.
  - c- Produire des textes de type et de genre variés : texte narratif, descriptif, injonctif, informatif; lettre.
  - d- Réécrire un texte à partir de remarques faites par un ou plusieurs lecteurs.
  - e- Noter les informations recueillies après la lecture d'un texte.
- 5 ) Au plan des compétences transversales :
  - a- Savoir retrouver une information : consulter dictionnaires, index, manuels.
  - b- Utiliser correctement un cahier de textes (agenda).
  - c- S'auto-évaluer : reconnaître ses lacunes et ses acquisitions.
  - d- Savoir reconnaître les problèmes prépondérants du pays et du monde.

**b- Compétences****Quatrième année****Compréhension orale:**

L'apprenant sera capable de comprendre le message de supports sonores variés : chansons, spots publicitaires.

**Expression orale :**

L'apprenant sera capable de :

- 1 ) Dire de mémoire un texte ou un poème.
- 2 ) Dialoguer : Questionner, répondre, expliquer.
- 3 ) Rendre compte d'une sortie, d'une visite.

**Lecture et compréhension de documents écrits**

L'apprenant sera capable de :

- 1 ) a) Lire, sans hésitation et sans erreur, différents types de textes.  
b) Respecter la ponctuation, les groupes de souffle.
- 2 ) Comprendre une consigne écrite et l'exécuter.
- 3 ) Restituer oralement les données essentielles d'un texte.
- 4 ) Distinguer, grâce au contexte les différents sens d'un mot (polysémie).
- 5 ) Comprendre des documents authentiques:
  - liste de matériel, emploi du temps, carnet de notes.
- 6 ) Lire un document iconographique :
  - bande dessinée.

**b- Compétences****Quatrième année****Communication écrite**

## 1 ) Consolidation de l'apprentissage de l'écriture

L'apprenant devra :

- a ) Ecrire de façon soignée, en respectant les normes de l'écriture.
- b ) A partir de supports variés (tableau, livres), copier un texte intégralement et sans erreur.
- c ) Réécrire un texte pour en améliorer la lisibilité.

## 2 ) Production d'écrits

L'apprenant sera capable de :

- a ) Ponctuer et présenter sous la forme requise le texte produit.
- b ) Réutiliser dans la production d'écrits les connaissances grammaticales, les apprentissages orthographiques et le vocabulaire acquis.
- c ) Transformer (en changeant par exemple un élément du récit) ou compléter un texte (un texte à trous ou dont il faut rédiger le début ou la fin).
- d )Texte narratif:
  - Rédiger le récit d'un événement vécu.
  - Rédiger un récit à partir d'éléments (images ou passages lus).
- e )Texte descriptif:
  - Décrire des animaux et des objets familiers à partir d'une observation directe ou d'une image.
- f )Texte injonctif:
  - Rédiger des recettes simples.
- g )Texte informatif:
  - Annoter des schémas.
- h )Textes variés:
  - Rédiger un court dialogue.
  - Rédiger des cartes de vœux.

**b- Compétences****Quatrième année****Connaissance de la langue\***

L'apprenant sera capable de :

Au plan de la syntaxe :

- 1 ) Reconnaître les signes usuels de la ponctuation.
- 2 ) Identifier les différents types et formes de phrases.
- 3 ) Identifier les groupes fondamentaux de la phrase.
- 4 ) Reconnaître les classes de mots : - nom, verbe, adjectif, déterminant
- 5 ) Reconnaître les fonctions dans la phrase simple : sujet, COD, COI, attribut, C. Circonstanciel.
- 6 ) Identifier les modes et les temps usuels.
- 7 ) Utiliser les verbes aux temps et aux modes dont l'apprenant a besoin pour son expression.

Au plan de la morphologie :

- 1 ) Connaître les règles d'accord : sujet / verbe, nom / adjectif, déterminant / nom.
- 2 ) Connaître les variations du lexique appris, en genre et en nombre.

Au plan du lexique :

- Connaître le lexique relatif aux faits de son vécu quotidien.

---

\* L'emploi des faits de langue figurant sous cette rubrique est requis dans " Compréhension et expression orales" et dans " production d'écrits.

**b- Compétences****Quatrième année****Contribution à l'initiation aux méthodes de travail et de réflexion**

L'apprenant sera capable de :

**1 ) Techniques transversales\***

- a ) Utiliser correctement un cahier de textes.
- b ) Savoir retrouver une information :
  - Consulter dictionnaires, tables des matières, manuels.
- c ) Organiser son travail scolaire :
  - Préparer un examen ,une sortie.
- d ) Ne rien admettre passivement:
  - Savoir questionner, accepter ou refuser, écouter.
- e ) S'auto-évaluer :
  - Savoir utiliser des grilles d'évaluation
- f ) Travailler en groupe

**2 ) Techniques spécifiques**

- a ) S'exercer à lire et à comprendre un texte de façon autonome.
- b ) S'exercer à découvrir les éléments distinctifs d'un type de texte:
  - descriptif , narratif, etc...

---

\* Techniques communes à l'apprentissage du français et à celui d'autres disciplines.

<b>b- Compétences</b>
<b>Quatrième année</b>

**Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

1 ) A travers des textes\* adaptés à son âge, (contes, récits d'aventure, poèmes, fables, etc.) l'apprenant découvrira progressivement :

- a ) les valeurs personnelles de courage et d'endurance.
- b ) les valeurs fondatrices de toute vie sociale : On insistera sur l'entraide et sur les relations fraternelles et de parenté.
- c ) la valeur des institutions sociales : école, mouvements de jeunes et colonies de vacances.

2 ) Il apprendra également à reconnaître à travers des textes suscitant la comparaison :

- a ) la spécificité et la richesse de son patrimoine.
- b ) les problèmes de son pays et du monde : on insistera sur les problèmes relatifs à l'environnement.

**Compréhension orale:**

L'apprenant sera capable de comprendre le message de supports sonores variés : chansons, spots publicitaires.

**Expression orale :**

L'apprenant sera capable de :

- 1 ) Dire de mémoire un texte en prose ou en vers.
- 2 ) Dialoguer : Questionner, répondre, expliquer, justifier.
- 3 ) Rendre compte d'une sortie, d'une visite, d'un événement.
- 4 ) Elaborer en groupe puis présenter un exposé d'une dizaine de minutes\*\*
- 5 ) Préparer puis faire une interview (en groupe).

---

\* Comme tout document , ces textes seront porteurs de messages, implicites ou explicites, sans pour autant être moralisateurs ni manquer d'humour. Ils seront choisis de façon à satisfaire la curiosité des apprenants et à susciter en eux une variété de plaisirs qui leurs donneront à la longue, le goût de la lecture.

\*\* A l'occasion d'activités de classe faites autour d'un thème.

**b- Compétences****Cinquième année****Lecture et compréhension de documents écrits**

L'apprenant sera capable de :

- 1) Lire sans hésitation et sans erreur, de façon expressive, différents types de textes.
- 2) Comprendre une consigne écrite et l'exécuter.
- 3) Restituer oralement les données essentielles d'un texte puis exprimer l'idée générale du texte.
- 4) Distinguer grâce au contexte :
  - a - les différents sens d'un mot (polysémie)
  - b - les homonymes.
- 5) Comprendre des documents authentiques: liste de matériel, emploi du temps, carnet de notes, carte d'invitation, pancarte.
- 6) Lire un document iconographique : bande dessinée, image fixe.

**Communication écrite**

- 1) Consolidation de l'apprentissage de l'écriture.

L'apprenant devra :

- a - Ecrire de façon soignée, en respectant les normes de l'écriture.
- b - Copier un texte intégralement, sans erreur et en un temps déterminé.
- c - Réécrire un texte pour en améliorer la lisibilité.

**b- Compétences****Cinquième année****2 ) Production d'écrits**

L'apprenant sera capable de :

- a ) Ponctuer et présenter sous la forme requise le texte produit.
- b ) Réutiliser dans la production d'écrits, les connaissances grammaticales, les apprentissages orthographiques et le vocabulaire acquis.
- c ) Transformer (en changeant par exemple un élément du récit) ou compléter un texte (un texte à trous ou dont il faut rédiger le début ou la fin).
- d ) Texte narratif:
  - Rédiger un récit à partir d'éléments (images ou passages lus).
  - Dégager le schéma narratif\* d'un conte.
  - Compléter ou concevoir le schéma narratif d'un conte.
- e ) Texte descriptif:
  - Décrire un lieu selon un plan ordonné.
  - Introduire une séquence descriptive simple (d'un lieu ou d'un objet) dans un conte.
- f ) Texte injonctif:
  - Rédiger des règles de jeux ou des règles d'emploi d'objets usuels.
- g ) Texte informatif:
  - Etablir des fiches présentant des informations sur des objets, des phénomènes naturels ou des animaux.
- h ) Textes variés:
  - Rédiger un dialogue à partir d'éléments donnés.
  - Rédiger un slogan publicitaire.
  - Rédiger une carte d'invitation ou un faire – part.

---

\* Schéma narratif : progression d'un récit à travers ses étapes : 1- situation initiale; 2 - événements (problématique); 3 - situation finale.

**b- Compétences****Cinquième année****Connaissance de la langue\***

L'apprenant sera capable de :

Au plan de la syntaxe :

- 1 - Reconnaître tous les signes usuels de la ponctuation.
- 2 - Distinguer les différents types et les différentes formes de phrases.
- 3 - Reconnaître les classes de mots : N, V, Dét., Adj, Adv, Prép, Conj.
- 4 - Reconnaître les fonctions dans la phrase simple : S, Attr., COD, COI, C.Circonstanciel
- 5 - Distinguer les différents pronoms et les différents déterminants.
- 6 - Reconnaître les substitutions dans le groupe nominal.
- 7 - Identifier les modes étudiés.
- 8 - Conjuguer aux temps et aux modes usuels les verbes dont il a besoin pour exprimer les faits de son vécu quotidien.
- 9 - Distinguer les formes active, passive et pronominale.

Au plan de la morphologie:

Connaître les règles des accords fondamentaux : S - V, N - Adj., D - N, part.passé.

Au plan du lexique :

- 1 - Connaître le lexique relatif aux faits de son vécu quotidien.
- 2 - Reconnaître les principes de la formation des mots.

---

\* L'emploi des faits de langue figurant sous cette rubrique est requis dans " Compréhension et expression orales" et dans " production d'écrits.

**b- Compétences**  
**Cinquième année**

**Contribution à l'initiation aux méthodes de travail et de réflexion**

L'apprenant sera capable de :

1 ) Techniques transversales :

- a ) Utiliser correctement un cahier de textes
- b ) Savoir retrouver une information : consulter dictionnaires, tables des matières, manuels, cartes
- c ) Organiser son travail scolaire et tout autre travail: préparer un examen, une sortie
- d ) Exercer son esprit critique: ne rien admettre passivement, savoir questionner, donner son avis.
- e ) S'auto-évaluer : Savoir utiliser des grilles d'évaluation
- f ) Travailler en groupe

2 ) Techniques spécifiques :

- a ) S'exercer à lire et à comprendre un texte de façon autonome
- b ) S'exercer à découvrir les éléments distinctifs d'un type de texte (descriptif, narratif, etc...)
- c ) S'exercer à produire un texte à partir des éléments distinctifs découverts par lui-même.

**Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

1 ) A travers des textes\* adaptés à son âge, ( contes, récits d'aventure, poèmes, fables, etc.) l'apprenant découvrira progressivement :

- a ) les valeurs personnelles d'honnêteté et d'ambition.
- b ) les valeurs fondatrices de toute vie sociale: respect du règlement, relations de camaraderie, etc...
- c ) la valeur des institutions sociales : clubs, centres d'accueil, etc...

2 ) Il apprendra également à reconnaître à travers des textes suscitant la comparaison :

- a ) la spécificité et la richesse de son patrimoine: richesses touristiques, hospitalité.
- b ) les problèmes de son pays et du monde : on insistera sur les problèmes relatifs à l'environnement.

\* Comme tout document, ces textes seront porteurs de messages, implicites ou explicites, sans pour autant être moralisateurs ni manquer d'humour. Ils seront choisis de façon à satisfaire la curiosité des apprenants et à susciter en eux une variété de plaisirs qui leur donneront à la longue, le goût de la lecture.

**b- Compétences****Sixième année****Compréhension orale :**

L'apprenant sera capable de comprendre et apprécier le message de supports sonores variés : chansons, spots publicitaires.

**Expression orale :**

L'apprenant sera capable de :

- 1 ) Dire de mémoire un texte en prose ou en vers.
- 2 ) Dialoguer : Questionner, répondre, expliquer, justifier.
- 3 ) Rendre compte d'événements quotidiens, scolaires et extrascolaires.
- 4 ) Elaborer en groupe puis présenter un exposé d'une dizaine de minutes\*.
- 5 ) Savoir exprimer son idée et la défendre dans le cadre d'un débat.

**Lecture et compréhension de documents écrits**

L'apprenant sera capable de :

- 1 ) Lire un texte sans erreur et de façon expressive.
- 2 ) Comprendre une consigne écrite et l'exécuter.
- 3 )
  - a) Restituer oralement (ou par écrit) et de manière ordonnée, les données essentielles d'un texte.
  - b) Exprimer l'idée ou l'image qu'évoque ce texte.
- 4 ) Distinguer grâce au contexte:
  - a) les différents sens d'un mot(polysémie),
  - b) les homonymes,
  - c) les mots de sens proche ou contraire (parasynonymie ou antonymie),
  - d) le sens propre et le sens figuré.
- 5 ) Comprendre des documents authentiques : liste de matériel, emploi du temps, carnet de notes, carte d'invitation, pancarte, petites annonces, article de presse (pour jeunes).
- 6 ) Lire un document iconographique : bande dessinée, image fixe, affiche.
- 7 ) Lire et comprendre une œuvre intégrale écrite à l'intention de lecteurs francophones de son âge.

\* A l'occasion d'activités de classe faites autour d'un thème

**b- Compétences****Sixième année****Communication écrite**

## 1 ) Consolidation de l'apprentissage de l'écriture

L'apprenant devra :

- a) Ecrire de façon soignée.
- b) Juger de la nécessité de réécrire un texte pour en améliorer la lisibilité.

## 2 ) Production d'écrits

L'apprenant sera capable de :

- a) Ponctuer et présenter sous la forme requise le texte produit.
- b) Réutiliser dans la production d'écrits les connaissances grammaticales, les apprentissages orthographiques et le vocabulaire acquis.
- c) Transformer (en changeant un élément du récit) ou compléter un texte (un texte à trous ou dont il faut rédiger le début ou la fin).
- d) Réécrire un texte à partir de remarques d'un ou de plusieurs lecteurs ou à partir d'une fiche-guide.
- e) Texte narratif:
  - Composer un conte à partir d'un canevas.
  - Introduire dans le récit : un dialogue, une description.
- f) Texte descriptif:
  - Décrire un lieu selon un plan ordonné.
  - Introduire une séquence descriptive simple (d'un lieu ou d'un objet) dans un conte.
- g) Texte injonctif:
  - Rédiger des règles de jeux ou des règles d'emploi d'objets usuels.
- h) Texte informatif:
  - Rédiger des fiches présentant des informations sur des objets, des phénomènes naturels ou des animaux.
  - Rédiger le compte rendu d'une visite.
- i) Textes variés:
  - Rédiger une lettre amicale.
  - Noter les informations recueillies à l'occasion de lectures.

**b- Compétences****Sixième année****Connaissance de la langue\***

L'apprenant sera capable de :

Au plan de la syntaxe :

- 1 ) Reconnaître les signes usuels de la ponctuation.
- 2 ) Identifier les différents types et formes de phrases.
- 3 ) Identifier les groupes syntaxiques.
- 4 ) Reconnaître les classes de mots :
  - Nom, verbe, adjectif, adverbe, déterminant, pronom, préposition, conjonction.
- 5 ) Distinguer les différents déterminants.
- 6 ) Distinguer les différents pronoms.
- 7 ) Reconnaître les fonctions dans la phrase simple :
  - Sujet, COD,COI, attribut, C.circonstanciel.
- 8 ) Identifier les modes et les temps usuels.
- 9 ) Utiliser les verbes aux temps et aux modes dont l'apprenant a besoin pour son expression quotidienne.
- 10 ) Connaître les règles de concordance des temps les plus simples.
- 11 ) Distinguer les formes active, passive et pronominale.

Au plan de la morphologie :

- 1 ) Connaître les règles d'accord: sujet/verbe, nom /adjectif, déterminant /nom.
- 2 ) Connaître les règles d'accord du participe passé employé avec "être" et avec "avoir".
- 3 ) Variation en genre et en nombre du lexique appris.

Au plan du lexique :

- 1 ) Connaître le lexique relatif aux faits de son vécu quotidien.
- 2 ) Reconnaître les principaux types de formation des mots.

---

\* L'emploi des faits de langue figurant sous cette rubrique est requis dans " compréhension et expression orales" et dans " production d'écrits.

**b- Compétences****Sixième année****Contribution à l'initiation aux méthodes de travail et de réflexion**

L'apprenant sera capable de :

## 1) Techniques transversales :

- a) Utiliser correctement un classeur, un cahier de textes.
- b) Savoir retrouver une information : consulter dictionnaires, tables des matières, manuels, index.
- c) Planifier, organiser son travail scolaire et tout autre travail.
- d) Exercer son esprit critique sur toute affirmation - la sienne propre ou celle d'autrui. Ne rien admettre passivement: savoir questionner, reformuler, réfuter.
- e) S'auto-évaluer: Reconnaître ses lacunes et ses acquisitions.
- f) Travailler en groupe.

## 2) Techniques spécifiques :

- a) S'exercer à lire et à comprendre un texte de façon autonome.
- b) S'exercer à découvrir les éléments distinctifs d'un type de texte (descriptif, narratif, etc...).
- c) S'exercer à produire un texte à partir des éléments distinctifs découverts par lui-même.

**Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

## 1) A travers des textes\* adaptés à son âge (contes, récits d'aventure, poèmes, fables, etc), l'apprenant découvrira progressivement :

- a) les valeurs personnelles : amour du savoir, sensibilité à l'art.
- b) les valeurs fondatrices de toute vie sociale: on insistera sur le travail et le respect de la propriété privée et de la propriété publique.
- c) la valeur des institutions sociales : organisations sportives, etc...

## 2) Il apprendra également à reconnaître à travers des textes suscitant la comparaison:

- a) la spécificité et la richesse de son patrimoine : sites, architectures, formes artistiques.
- b) les problèmes de son pays et du monde : émigration , pauvreté, etc...

\* Comme tout document , ces textes seront porteurs de messages, implicites ou explicites, sans pour autant être moralisateurs ni manquer d'humour. Ils seront choisis de façon à satisfaire la curiosité des apprenants et à susciter en eux une variété de plaisirs qui leurs donneront à la longue, le goût de la lecture.

## **B- L'ENSEIGNEMENT MOYEN**

### a- Objectifs spécifiques

A ce stade, l'enseignement du français doit contribuer, à l'oral et à l'écrit, à l'amélioration de la compétence de communication, à l'acquisition de méthodes de travail et de réflexion et d'une culture ouverte au monde contemporain.

Le développement des compétences langagières ainsi que l'enrichissement de la culture personnelle de l'apprenant, sont sous-tendus par l'acquisition de méthodes de travail et de réflexion, construites au fil des apprentissages et affinées par la pratique.

L'apprentissage du français dans l'enseignement moyen doit contribuer à l'acquisition :

- d'une compétence de communication fondée sur les besoins de l'apprenant;
- de méthodes de pensée et de réflexion appropriées;
- d'une culture ouverte au monde contemporain.

A la sortie du cycle de l'éducation de base, l'apprenant sera capable de :

- 1 ) Au plan de la compréhension orale :
  - a ) Repérer et identifier la situation de communication (statut du locuteur et du destinataire), le type de message et les marques de l'oralité.
  - b ) Repérer et identifier les informations essentielles constituant le message.
- 2 ) Au plan de l'expression orale:
  - a ) Gérer une conversation, une discussion ou un débat
  - b ) Savoir écouter, prendre la parole et laisser la parole aux autres, pouvoir clore une conversation
- 3 ) Au plan de la compréhension écrite:
  - a ) Identifier le type de texte et les composantes de la situation de communication
  - b ) Découvrir la structure et la progression du texte à partir des champs lexicaux et des éléments grammaticaux
  - c ) Mettre en relation de sens le code de l'écrit et celui de l'image
  - d ) Réagir au texte
  - e ) Lire et comprendre une œuvre intégrale écrite à l'intention de lecteurs francophones de son âge.
- 4 ) Au plan de l'expression écrite
  - a ) Respecter les conventions de l'écrit : présentation, ponctuation, orthographe, formes lexicales et grammaticales
  - b ) Construire un texte de façon cohérente
- 5 ) Au plan des méthodes de travail et de réflexion:
  - a ) Savoir utiliser à bon escient les techniques de communication
  - b ) S'organiser dans son travail scolaire
  - c ) Consulter et utiliser différentes sources d'information
  - d ) S'auto-évaluer
- 6 ) Au plan de la contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant
  - a ) Faire des lectures personnelles
  - b ) Participer aux activités culturelles organisées au sein de l'école, ou dans l'environnement socio-culturel large.

**b- Compétences****Septième année****Compréhension orale:**

A partir de supports variés (documents sonores et audio-visuels), l'apprenant sera capable de repérer et d'identifier :

- 1) Les composantes de la situation de communication (qui, à qui, où, quand, quoi ).
- 2) Les actes de parole (information, explication, justification, etc...).

**Expression orale :**

A partir de supports variés (sonores et audio-visuels), l'apprenant sera capable :

- 1) De formuler clairement son intention.
- 2) D'adapter son message au statut du destinataire (notamment dans le but d'intervenir à-propos dans un dialogue).
- 3) De produire des énoncés traduisant les actes de parole suivants:
  - a ) identifier, présenter, décrire.
  - b ) informer, s'informer.
  - c ) exprimer son accord et son désaccord.
  - d ) apprécier, comparer.
  - e ) demander et donner un conseil.
  - f ) donner un ordre, une consigne.
- 4) Raconter un récit, un événement vécu.
- 5) Elaborer en groupe puis présenter un exposé d'une dizaine de minutes.

**b- Compétences****Septième année****Lecture et compréhension de documents écrits**

- 1 ) Comprendre une consigne écrite impliquant une démarche à plusieurs étapes
- 2 ) Restituer oralement (ou par écrit) et de manière ordonnée, les données essentielles d'un texte et exprimer l'idée ou l'image qu'évoque ce texte.
- 3 ) Comprendre et caractériser les différents types de texte.
- 4 ) Comprendre un document authentique :
  - une lettre
  - un article de presse pour jeunes
  - un catalogue, une brochure, une notice d'emploi.
- 5 ) Lire un document iconographique :
  - une bande dessinée
  - une affiche publicitaire
  - un schéma
  - une image
- 6 ) Lire et comprendre une œuvre intégrale écrite à l'intention de lecteurs francophones de l'âge de l'apprenant concerné.
- 7 ) Comprendre et caractériser le texte poétique (Strophe - Rime - Rythme).

**Expression Ecrite**

L'apprenant sera capable de:

- 1) Rédiger:
  - a ) une carte postale, une lettre amicale ou familiale
  - b ) une démonstration dans le cadre des matières scientifiques du programme
  - c ) une fiche de lecture à partir d'un modèle.
- 2) Produire:
  - a ) un texte narratif: écrire la suite d'un récit, d'un événement vécu ou imaginé
  - b ) un texte injonctif ( recette, consigne de jeu).
  - c ) un texte descriptif (portraits, paysages).
- 3) Réécrire un texte en modifiant un élément de ce texte\*.
- 4) Exprimer ses goûts et ses sentiments.

\* A titre indicatif : personnages, cadre spatio- temporel, destinataire.

**b- Compétences****Septième année****Connaissance de la langue**

- 1) Utiliser tous les déterminants en situation: les articles, adjectifs possessifs, adjectifs démonstratifs, adjectifs indéfinis, adjectifs numéraux.
- 2) Construire un groupe nominal avec un ou plusieurs adjectifs qualificatifs: l'épithète, la mise en apposition; la place de l'adjectif.
- 3) Employer les degrés de l'adjectif qualificatif: comparatifs et superlatifs.
- 4) Employer un COD, un COI, un C.Circonstanciel, un attribut.
- 5) Employer le pronom personnel convenable en situation de communication orale et écrite.
- 6) Utiliser les doubles pronoms.
- 7) Remplacer un groupe nominal par un pronom: personnel, relatif, démonstratif, possessif.
- 8) Utiliser les temps et les modes en situation de communication orale et écrite:
  - Modes : Indicatif, Impératif.
  - Temps du récit : Passé simple, Passé composé, Imparfait, Plus que parfait.
- 9) Exprimer les circonstances d'une action: temps, lieu, but, cause.
- 10) Employer la voix active, la voix passive et la voix pronominale en situation
- 11) Utiliser les verbes transitifs, intransitifs et impersonnels
- 12) Choisir le type de phrase déclaratif, interrogatif, impératif, exclamatif en fonction d'une intention en situation de communication orale et écrite.
- 13) Reconnaître et construire une phrase simple et une phrase complexe dans un texte
- 14) Reconnaître et utiliser des mots de liaison dans un texte
- 15) Utiliser les signes de ponctuation dans un texte
- 16) Accords\* à consolider:
  - accords à l'intérieur des groupes nominaux et verbaux, (orthographe grammaticale/conjugaison, pour les verbes irréguliers les plus fréquents).
  - accords du participe passé avec : "Avoir" et "Etre"
- 17) Orthographe lexicale (d'usage)
- 18) Vocabulaire : distinguer les divers procédés de formation des mots : préfixation - suffixation - mots composés.

---

\* En situation de communication orale et écrite.

**b- Compétences****Septième année****Contribution à l'initiation aux méthodes de travail et de réflexion.**

## 1) Techniques transversales:

- a ) Ecrire lisiblement en soignant la ponctuation et la mise en page.
- b ) Utiliser correctement un classeur.
- c ) Utiliser: un index, une table des matières, un dictionnaire, une encyclopédie.
- d ) Planifier, organiser son travail scolaire et tout autre travail.
- e ) Collecter, sélectionner, trier\* des informations.
- f ) S'auto-évaluer.
- g ) Travailler en groupe.
- h ) Exercer son esprit critique sur toute affirmation, la sienne propre ou celle d'autrui. Ne rien admettre passivement : savoir questionner, reformuler, réfuter.

## 2) Techniques spécifiques:

- a ) Repérer les indices d'un texte.\*\*
- b ) S'exercer à lire et à comprendre un texte de façon autonome.
- c ) Retrouver les éléments distinctifs de chaque type de texte.

---

\* Trier = sélectionner en groupe sous la direction de l'enseignant.

\*\* Il s'agit d'indices inhérents au texte ou situés à l'extérieur du texte (paratexte).

**b- Compétences****Septième année****Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

L'enseignement du français devra présenter un ensemble de connaissances qui contribueront à la formation d'une culture individualisée, à travers un choix thématique et typologique varié, constitué de textes en relation étroite avec l'âge, les besoins, les désirs et les capacités de l'apprenant.

En septième année, seront privilégiés des thèmes qui correspondent au vécu des apprenants et au monde qui les entoure directement: la famille, l'école, le quartier, le sport et les loisirs.

Cette contribution à la formation d'une culture chez l'apprenant sera, de concert avec la compréhension et l'acquisition de méthodes de travail, axée sur l'autonomie et le dialogue en vue de l'épanouissement individuel et social du jeune citoyen.

**b- Compétences****Huitième année****Compréhension orale :**

A partir de supports variés (documents sonores, audio-visuels), l'apprenant sera capable de repérer et d'identifier:

- 1) Les composantes de la situation de communication (qui, à qui, où, quand, quoi, comment, pourquoi)
- 2) Les consignes principales de l'enseignant (demander de faire, demander de dire)
- 3) Les actes de parole (information, explication, justification, argumentation)
- 4) Les types d'énoncés (déclaratif, exclamatif, interrogatif, impératif)
- 5) Le sens d'un exposé en rapport avec les thèmes traités en classe de français et dans d'autres disciplines.

**Expression orale:**

A partir de supports variés (sonores et audio-visuels), l'apprenant sera capable de:

- 1 ) Formuler clairement son intention
- 2) Adapter son message au statut du destinataire
- 3) Produire des énoncés dans le cadre des actes de parole, notamment:
  - a ) exprimer son accord et son désaccord
  - b ) apprécier, comparer
  - c ) demander et donner un conseil
  - d ) donner un ordre, une consigne
  - e ) exprimer ses sentiments.
- 4) Intervenir à propos dans un dialogue, participer à un débat: exprimer son accord et son désaccord, justifier son point de vue, réfuter, convaincre.
- 5) Raconter un récit, un événement vécu.
- 6) Faire le compte rendu d'une expérience scientifique effectuée en classe.
- 7) Présenter un exposé.
- 8) Réagir à différents documents écrits et oraux en exprimant son point de vue et en émettant un jugement.

**b- Compétences****Huitième année****Lecture et compréhension de documents écrits**

- 1 ) Comprendre une consigne écrite impliquant une démarche à plusieurs étapes
- 2 ) Restituer oralement (ou par écrit) et de manière ordonnée les données essentielles d'un texte et exprimer l'idée ou l'image qu'évoque ce texte.
- 3 ) Comprendre et caractériser des textes (littéraires ou non) de type narratif, descriptif, injonctif, explicatif, argumentatif.
- 4 ) Comprendre un document authentique : une lettre, un article de presse pour jeunes, un catalogue, une brochure, une notice d'emploi.
- 5 ) Lire un document iconographique : une bande dessinée, une affiche publicitaire, un schéma, une image.
- 6 ) Caractériser et apprécier un texte poétique.
- 7 ) Lire et comprendre une œuvre intégrale écrite à l'intention de lecteurs francophones de l'âge de l'apprenant concerné.

**Expression Ecrite**

L'apprenant sera capable de:

- 1 ) Remplir une fiche, un formulaire.
- 2 ) Rédiger:
  - a ) une carte postale, une lettre amicale ou familiale
  - b ) une démonstration dans le cadre des matières scientifiques au programme
  - c ) le compte rendu d'une expérience scientifique
  - d ) une fiche de lecture à partir d'un modèle.
- 3 ) Produire:
  - a ) un texte narratif complet
  - b ) un texte injonctif (recette, consigne de jeu, mode d'emploi, annonce publicitaire)
  - c ) un texte descriptif : portraits et paysages (intégré à un récit )
  - d ) un texte argumentatif simple.
- 4 ) Réécrire un texte en modifiant un élément de ce texte.
- 5 ) Exprimer ses goûts, ses sentiments et son point de vue.

**b- Compétences****Huitième année****Expression Ecrite**

L'apprenant sera capable de:

- 1 ) Remplir une fiche, un formulaire.
- 2 ) Rédiger:
  - a ) une carte postale, une lettre amicale ou familiale
  - b ) une démonstration dans le cadre des matières scientifiques au programme
  - c ) le compte rendu d'une expérience scientifique
  - d ) une fiche de lecture à partir d'un modèle.
- 3 ) Produire:
  - a ) un texte narratif complet
  - b ) un texte injonctif (recette, consigne de jeu, mode d'emploi, annonce publicitaire)
  - c ) un texte descriptif : portraits et paysages (intégré à un récit )
  - d ) un texte argumentatif simple.
- 4 ) Réécrire un texte en modifiant un élément de ce texte.
- 5 ) Exprimer ses goûts, ses sentiments et son point de vue.

**b- Compétences****Huitième année****Connaissance de la langue**

- 1 ) Juxtaposer, coordonner grammaticalement des phrases en situation.
- 2 ) Employer correctement les pronoms relatifs: qui, que, quoi, dont, où.
- 3 ) Reconnaître et introduire une proposition subordonnée relative dans une phrase.
- 4 ) Reconnaître et introduire dans une phrase une proposition circonstancielle.
  - de temps
  - de cause
  - de condition
- 5 ) Reconnaître et introduire dans une phrase une proposition complétive
- 6 ) Utiliser les temps et les modes en situation de communication orale et écrite (y compris les règles de concordance): conditionnel et subjonctif.
- 7 ) S'exprimer en style direct, en style indirect.
- 8 ) Repérer la structure d'un texte grâce à des articulateurs logiques : d'abord, ensuite, enfin...
- 9 ) Etudier la progression d'un texte.
- 10) Accords\* à consolider :
  - accords à l'intérieur des groupes nominaux et verbaux (orthographe grammaticale/ conjugaison) pour les principaux verbes irréguliers.
  - accords du participe passé (tous les cas).
- 11 ) Orthographe lexicale (d'usage) : en fonction du lexique connu.
- 12 ) Vocabulaire : distinguer les divers procédés de formation des mots : préfixation - suffixation - mots composés.
- 13 ) Distinguer et utiliser les familles de mots et les synonymes.
- 14 ) Distinguer et utiliser quelques figures de style : comparaison et métaphore.

---

\* En situation de communication orale et écrite

**b- Compétences****Huitième année****Contribution à l'initiation aux méthodes de travail et de réflexion**

## 1) Techniques transversales

- a) Ecrire lisiblement en soignant la ponctuation et la mise en page.
- b) Utiliser correctement un classeur.
- c) Utiliser : - un index - une table des matières - un dictionnaire ou une encyclopédie.
- d) Planifier, organiser son travail scolaire et tout autre travail.
- e) Collecter, sélectionner, trier\*, classer, exploiter des informations\*\*.
- f) Organiser un dossier de recherche personnelle.
- g) Consulter un fichier de bibliothèque.
- h) Prendre des notes (sous la direction de l'enseignant).
- i) Travailler en groupe.
- j) Exercer son esprit critique sur toute affirmation, la sienne propre ou celle d'autrui. Ne rien admettre passivement : savoir questionner, reformuler, réfuter.

## 2) Techniques spécifiques

- a) Repérer les indices\*\*\* d'un texte.
- b) S'exercer à lire et à comprendre un texte de façon autonome.
- c) Techniques spécifiques en rapport avec les types de textes :
  - Retrouver les éléments distinctifs de chaque type de texte.
  - A partir des éléments distinctifs découverts par l'apprenant, s'exercer à produire des textes divers.
  - S'exercer à produire un texte dans son ensemble.

---

\* Trier = sélectionner en groupe sous la direction de l'enseignant

\*\* En vue d'illustrer un exposé

\*\*\* Il s'agit d'indices inhérents au texte ou situés à l'extérieur du texte (paratexte)

**b- Compétences****Huitième année****Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

L'enseignement du français devra présenter un ensemble de connaissances qui contribueront à la formation d'une culture individualisée, à travers un choix thématique et typologique varié, constitué de textes en relation étroite avec l'âge, les besoins, les désirs et les capacités de l'apprenant.

Les thèmes seront centrés sur les problèmes du pays et du monde, les sociétés et les peuples, la vie professionnelle, les métiers et les choix d'avenir des apprenants.

Cette contribution à la formation d'une culture chez l'apprenant sera, de concert avec la compétence de communication et l'acquisition des méthodes de travail, axée sur l'autonomie et le dialogue en vue de l'épanouissement individuel et social du jeune citoyen.

**b- Compétences****Neuvième année****Compréhension orale :**

L'apprenant sera capable de comprendre:

- 1) Les composantes de la situation de communication (qui, à qui, où, quand, comment, pourquoi).
- 2) Les productions orales en situation scolaire: explications, interventions, échanges, débats.
- 3) Un document sonore authentique: chanson, jeu, interview, reportage, sondage d'opinion, publicité, émission à thème d'actualité.
- 4) Un document audio-visuel: une bande dessinée, un documentaire, un film, une pièce de théâtre, une séquence d'un bulletin d'informations.

**Expression orale:**

L'apprenant sera capable de:

- 1) Demander de dire et de faire.
- 2) Fournir des réponses directes, indirectes, nuancées, argumentées.
- 3) Formuler ses besoins, ses sentiments, ses goûts.
- 4) Raconter un récit, un fait vécu.
- 5) Faire le compte rendu d'une: lecture, recherche, activité scolaire, visite, expérience scientifique effectuée en classe.
- 6) Participer à un débat : exprimer son accord et son désaccord, justifier son point de vue, réfuter, convaincre.

**b- Compétences****Neuvième année****Lecture et compréhension de documents écrits**

- 1 ) Comprendre une consigne écrite impliquant une démarche à plusieurs étapes.
- 2 ) Restituer oralement (ou par écrit) et de manière ordonnée, les données essentielles d'un texte et exprimer l'idée ou l'image qu'évoque ce texte de manière à en lever l'implicite.
- 3 ) Découvrir la structure et la progression du texte à partir des champs lexicaux et des éléments grammaticaux.
- 4 ) Comprendre et caractériser des textes (littéraires ou non) de type narratif, descriptif, injonctif, explicatif, argumentatif.
- 5 ) Comprendre un texte de vulgarisation scientifique.
- 6 ) Comprendre un document authentique : une lettre, un article de presse pour jeunes, un catalogue, une brochure, une notice d'emploi
- 7 ) Lire un document iconographique : une bande dessinée, une affiche publicitaire, un schéma, une image, un dessin, un tableau de peinture.
- 8 ) Caractériser et apprécier un texte poétique.
- 9 ) Lire et comprendre une œuvre intégrale écrite à l'intention de lecteurs francophones de l'âge de l'apprenant concerné.

**Expression Ecrite**

Au plan de l'expression écrite

L'apprenant sera capable de:

- 1) Rédiger:
  - a ) une lettre, un C.V., une demande d'emploi
  - b ) une démonstration scientifique et un compte rendu d'expérience
  - c ) un compte rendu d'activité
  - d ) une fiche de lecture
- 2) Produire:
  - a ) un texte informatif
  - b ) un texte narratif
  - c ) un texte descriptif (intégré à un récit )
  - d ) un texte argumentatif
- 3) Réécrire un texte en modifiant un ou plusieurs éléments de ce texte.
- 4) Exprimer ses goûts, ses sentiments et son point de vue.

**b- Compétences****Neuvième année****Connaissance de la langue**

- 1) Employer les différents pronoms personnels en situation. Les pronoms relatifs composés.
- 2) Utiliser les modes et les temps en situation de communication orale et écrite ( y compris les règles de concordance): gérondif, infinitif et participe.
- 3) Employer les mots invariables: prépositions, conjonctions de coordination, locutions adverbiales, adverbes.
- 4) Exprimer le temps, le lieu, la manière, la condition, la comparaison, la cause, la conséquence, la concession / opposition, de différentes manières (au moyen de la juxtaposition, de compléments circonstanciels, de propositions subordonnées).
- 5) Interroger: interrogation directe, indirecte.
- 6) Employer une proposition infinitive.
- 7) Employer un gérondif, un participe.
- 8) Reconnaître les articulateurs logiques dans un texte.
- 9) Cohérence textuelle.
- 10) Accords\* :( à consolider)
  - accords à l'intérieur des groupes nominaux et verbaux (orthographe grammaticale/ conjugaison) pour tous les verbes irréguliers connus par les apprenants.
  - accords du participe passé (tous les cas).
- 11) Orthographe lexicale (d'usage).
- 12) Vocabulaire: distinguer et utiliser les divers procédés de formation des mots : préfixation - suffixation - mots composés
- 13) Les figures de style les plus utilisées: métaphore; comparaison; personnification; ironie et humour.
- 14) Distinguer et utiliser les nuances de sens : sens propre et sens figuré.

---

\* En situation de communication orale et écrite

**b- Compétences****Neuvième année****Contribution à l'initiation aux méthodes de travail et de réflexion**

## 1) Techniques transversales:

- a ) Ecrire lisiblement en soignant la ponctuation et la mise en page.
- b ) Utiliser correctement un classeur.
- c ) Utiliser: un index, une table des matières, un dictionnaire et une encyclopédie.
- d ) Planifier, organiser son travail scolaire et tout autre travail.
- e ) Collecter, sélectionner, trier\*, classer, exploiter des informations\*\*.
- f ) Organiser un dossier de recherche personnelle.
- g ) Consulter un fichier de bibliothèque.
- h ) Prendre des notes de manière autonome.
- i ) Travailler en groupe.
- j ) Exercer son esprit critique sur toute affirmation, la sienne propre ou celle d'autrui. Ne rien admettre passivement :savoir questionner, reformuler, réfuter.

## 2) Techniques spécifiques

- a ) Repérer les indices\*\*\*d'un texte.
- b ) S'exercer à lire et à comprendre un texte de façon autonome.
- c ) Techniques spécifiques en rapport avec les types de textes :
  - Retrouver les éléments distinctifs de chaque type de texte
  - A partir des éléments distinctifs découverts par l'apprenant, s'exercer à produire des textes de types divers.
  - S'exercer à produire un texte dans son ensemble.

---

\* Trier = sélectionner en groupe sous la direction de l'enseignant.

\*\* En vue d'illustrer un exposé.

\*\*\* Il s'agit d'indices inhérents au texte ou situés à l'extérieur du texte (paratexte).

**b- Compétences****Neuvième année****Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

L'enseignement du français devra présenter un ensemble de connaissances qui contribueront à la formation d'une culture individualisée, à travers un choix thématique et typologique varié, constitué de textes en relation étroite avec l'âge, les besoins, les désirs et les capacités de l'apprenant.

Les thèmes abordés en huitième année seront approfondis et enrichis dans le sens d'une plus grande ouverture au monde: la ville, la campagne, la société, les métiers.

Cette contribution à la formation d'une culture chez l'apprenant sera, de concert avec la compétence de communication et l'acquisition de méthodes de travail, axée sur l'autonomie et le dialogue en vue de l'épanouissement individuel et social du jeune citoyen.

## **V- L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE**

### Objectifs spécifiques

Dans l'enseignement secondaire, l'apprentissage du français devra contribuer à former l'individu dans les domaines cognitif, comportemental et socio-affectif, à consolider les acquisitions antérieures et à aider l'apprenant à accéder à l'enseignement supérieur ou au monde du travail.

Dans cette perspective, cet enseignement se propose de perfectionner :

- La compétence de communication.
- L'acquisition de méthodes de travail et de réflexion.
- L'enrichissement de la culture personnelle de l'apprenant.

La réalisation de ces objectifs participe progressivement, avec les autres disciplines, à l'édification de l'être social et national.

### Objectifs spécifiques de la traduction

Les langues, dans leur diversité, se distinguent, chacune par son génie propre qui incarne une appréhension du monde et du vécu qui n'est pas nécessairement transposable, telle quelle, d'une langue à l'autre.

En outre, la traduction, en tant que matière d'enseignement, se distingue de l'enseignement de l'arabe et du français par ses objectifs, son contenu et sa méthodologie : c'est en effet la seule discipline à mettre simultanément en jeu deux systèmes linguistiques différents. L'impératif de fidélité au texte original impose une démarche spécifique: analyse, compréhension, comparaison et rédaction, qui favorise un approfondissement de la connaissance des deux langues en jeu ainsi qu'une approche raisonnée des cultures du monde sous leurs multiples manifestations.

L'enseignement de la traduction permet donc d'atteindre les objectifs linguistiques, intellectuels et humains suivants :

#### A – SUR LE PLAN LINGUISTIQUE

- 1- Parvenir à une compréhension profonde et précise des textes grâce à la confrontation de deux systèmes linguistiques distincts aussi bien par leur structure que par leur économie lexicale.
- 2- Se conformer à la vision du monde propre à chacune des deux langues en vue d'une traduction respectueuse du génie de chacune d'elles.
- 3- Acquérir les compétences linguistiques suffisantes pour passer d'une langue à l'autre selon la situation et les besoins.

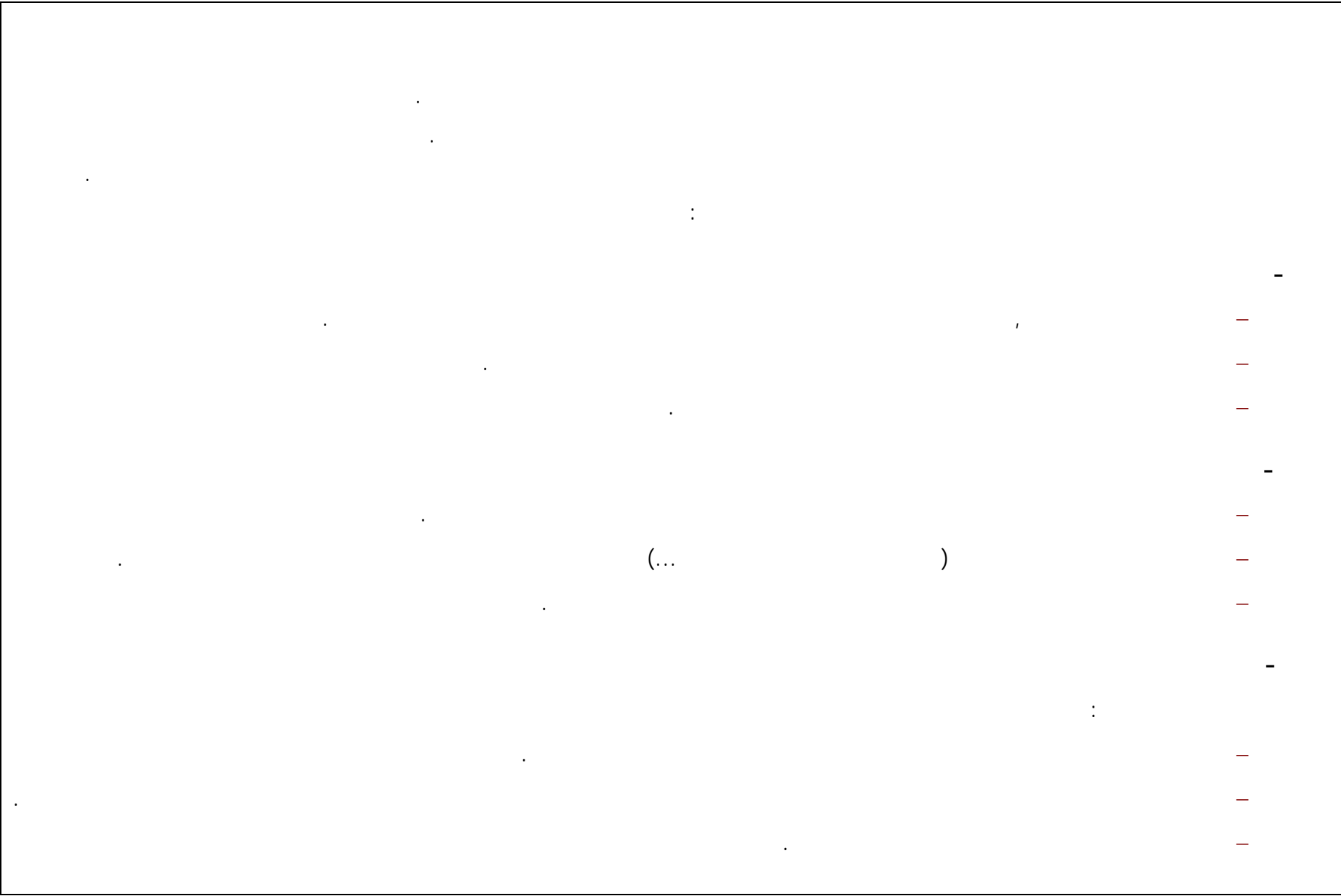
#### B – SUR LE PLAN INTELLECTUEL

- 1- Acquérir, grâce à l'exercice de la traduction, la souplesse intellectuelle nécessaire pour jongler avec deux systèmes distincts de pensée et d'expression.
- 2- Reconnaître les différents procédés de cohérence textuelle (analyse, synthèse, déduction, causalité..., et acquérir la compétence nécessaire pour les transposer selon le génie de la langue cible.
- 3- S'ouvrir sur les différents aspects de la vie et de la culture grâce à la traduction de textes structurellement différents et aux thèmes variés.

#### C- SUR LE PLAN CULTUREL ET HUMAIN

L'apprenant apprendra à:

- 1- Considérer l'homme, dans l'espace et le temps, comme une valeur intrinsèque sans considération de la diversité des langues, des races et des cultures.
- 2- Accepter l'Autre et le respecter à travers la compréhension de sa langue et de ses modes de pensée, rejeter tout fanatisme et pratiquer le dialogue et la tolérance comme une voie d'accès à la paix personnelle et civile.
- 3- S'enrichir grâce à une meilleure compréhension de l'autre à travers sa langue, son patrimoine et ses coutumes.



## Répartition de L'apprentissage

## PREMIÈRE ANNÉE SECONDAIRE

Compétences	Nombre de périodes	
– Développement de la compétence de communication orale et écrite. – Acquisition de méthodes de travail et de réflexion.	8 Thèmes x 15 Périodes (4 Textes par thème)	120
– Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant.	2 œuvres intégrales 2 x 15 périodes	30
	<b>Nombre total de périodes</b>	<b>150</b>

## DEUXIÈME ANNÉE SECONDAIRE - SÉRIE HUMANITÉS

Compétences	Nombre de périodes	
– Développement de la compétence de communication orale et écrite. – Acquisition de méthodes de travail et de réflexion.	8 Thèmes x 15 Périodes (4 Textes par thème)	120
– Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant.	2 œuvres intégrales 2 x 15 périodes	30
– Traduction		30
	<b>Nombre total de périodes</b>	<b>180</b>

## DEUXIÈME ANNÉE SECONDAIRE - SÉRIE SCIENCE

Compétences	Nombre de périodes	
– Développement de la compétence de communication orale et écrite. – Acquisition de méthodes de travail et de réflexion.	6 Thèmes x 10 Périodes	60
– Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant.	(3 Textes par thème)	
– Traduction		30
	<b>Nombre total de périodes</b>	<b>90</b>

## Répartition de L'apprentissage

## TROISIÈME ANNÉE SECONDAIRE - SÉRIE LETTRES ET HUMANITÉS

Compétences	Nombre de périodes	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Développement de la compétence de communication orale et écrite.</li> <li>- Acquisition de méthodes de travail et de réflexion.</li> </ul>	8 Thèmes x 15 Périodes (5 Textes par thème)	120
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant.</li> </ul>	2 œuvres intégrales 2 x 15 périodes	30
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Traduction</li> </ul>		30
	<b>Nombre total de périodes</b>	<b>180</b>

## TROISIÈME ANNÉE SECONDAIRE - SÉRIE SOCIOLOGIE ET ECONOMIE

Compétences	Nombre de périodes	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Développement de la compétence de communication orale et écrite.</li> <li>- Acquisition de méthodes de travail et de réflexion.</li> </ul>	6 Thèmes x 12 Périodes (4 Textes par thème)	72
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant.</li> </ul>	Une œuvre intégrale	18
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Traduction</li> </ul>		30
	<b>Nombre total de périodes</b>	<b>120</b>

## TROISIÈME ANNÉE SECONDAIRE - SÉRIES SCIENCES DE LA VIE ET SCIENCES GÉNÉRALES

Compétences	Nombre de périodes	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Développement de la compétence de communication orale et écrite.</li> <li>- Acquisition de méthodes de travail et de réflexion.</li> </ul>	6 Thèmes x 10 Périodes	60
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant.</li> </ul>	(3 Textes par thème)	
	<b>Nombre total de périodes</b>	<b>60</b>

**Première Année Secondaire****Objectifs spécifiques**

Les objectifs de l'enseignement du français en première année secondaire.

L'enseignement du français en première année secondaire devra se fonder sur les acquis linguistiques, culturels et méthodologiques de l'enseignement de base.

Au plan de la compétence de communication, cet enseignement devra consolider et enrichir les apprentissages antérieurs en permettant à l'apprenant une meilleure maîtrise du discours analytique et argumentatif, et une initiation au discours littéraire.

L'apprentissage devra s'affermir à travers l'acquisition de nouvelles méthodes de travail et de réflexion, relatives, notamment, aux différentes approches textuelles.

L'apprentissage devra également promouvoir l'appropriation d'une culture littéraire et générale à partir de l'étude de textes de type et de genre variés dans le cadre d'une thématique destinée à répondre aux préoccupations affectives, intellectuelles et morales de l'apprenant.

Ces compétences devraient favoriser la liberté de choix de l'apprenant dans son orientation scolaire et développer chez lui le goût de la lecture la sensibilité littéraire et esthétique, le respect de l'altérité, la conscience de l'identité nationale et l'esprit d'ouverture.

**Première Année Secondaire****Compétences****Développement de la compétence de communication orale et écrite**

Développer chez l'apprenant les compétences de communication demeure un objectif fondamental de l'enseignement du français.

**Comprehension orale :**

- 1- Ecouter autrui et faire preuve de compréhension.
- 2- Prendre en considération ce que dit l'autre.
- 3- Suivre un exposé avec prise de notes :
  - a) guidé par l'enseignant.
  - b) aidé par un plan écrit.
- 4- Comprendre le message général d'un document audiovisuel.
- 5- Comprendre un texte lu :
  - a) En comprendre le message explicite.
  - b) Retenir les éléments de ce message.
  - c) Percevoir l'implicite de ce message.

**Expression orale :**

- 1- Savoir insérer son intervention dans la réflexion collective.
- 2- Organiser son discours en tenant compte de l'interlocuteur.
- 3- Utiliser à bon escient les techniques de la mise en relief et de l'insistance.
- 4- Rendre compte d'une lecture, d'un événement ou d'une observation.
- 5- Participer à un débat.
- 6- Formuler des directives.
- 7- Faire un exposé, en classe, à partir d'une recherche documentaire, de la lecture d'une œuvre intégrale ou de l'étude d'une image ou d'un film.
- 8- Lire un texte, littéraire ou non, avec fluidité et de façon expressive.

**Première Année Secondaire****Compétences****Développement de la compétence de communication orale et écrite****Comprehension écrite :**

- 1- Reconnaître les différents types et genres de textes.
- 2- Comprendre un texte à partir de son contexte, de la situation d'énonciation, des champs lexicaux.
- 3- Dégager la structure et la progression d'un texte.
- 4- Dégager les différents thèmes d'un texte.
- 5- Découvrir le sens d'un mot ou d'une expression à partir du contexte.
- 6- Apprécier les procédés de modalisation\* et les effets stylistiques.
- 7- Dégager l'implicite dans un texte.

**Expression écrite :**

- 1- Réinvestir dans ses écrits toutes les acquisitions orthographiques et grammaticales.
- 2- Utiliser le lexique et le registre de langue adéquats.
- 3- Produire différents types d'écrits : descriptif, informatif, argumentatif\*\*, narratif, injonctif.
- 4- Participer à des ateliers d'écriture.

---

\* Valeur des temps et des modes verbaux uniquement.

\*\* Ecrire un texte argumentatif pour défendre une opinion ou pour justifier un choix dans le cadre du thème.

<b>Première Année Secondaire</b>
<b>Compétences</b>

**Contribution a l'acquisition de méthodes de travail et de réflexion**

L'acquisition de méthodes\* de travail et de réflexion est un objectif qui entretient une relation avec la compétence de communication et la formation d'une culture. C'est un apprentissage qui accompagne et complète celui de la langue et de la littérature dans son sens large.

## 1- Techniques transversales :

– Guidé par le professeur, l'apprenant devra consolider les acquis suivants :

- a) organiser son travail.
- b) prendre des notes.
- c) se documenter.

– Les trois techniques servent de préalable nécessaire à :

- a) Savoir élaborer un dossier de recherche.
- b) Savoir organiser un affichage thématique.

## 2- Techniques spécifiques :

Parallèlement, l'apprenant sera progressivement conduit à pratiquer les techniques relatives à l'approche textuelle.

Cet apprentissage s'organisera autour des trois axes suivants :

## a) Technique de lecture :

- Lecture méthodique dirigée de documents authentiques (articles de presse, affiche publicitaire).
- Lecture méthodique dirigée de textes littéraires.
- Lecture méthodique d'une œuvre intégrale.

## b) Technique de réduction :

- Initiation aux techniques élémentaires de la contraction.

---

\* Le mot méthodes doit être pris dans une double acception. Il signifie d'abord l'ensemble des "comportements" que l'apprenant doit acquérir et appliquer, ensuite les "techniques" qui lui permettent de connaître les règles propres à certaines activités pour savoir les mettre en œuvre.

<b>Première Année Secondaire</b>
<b>Compétences</b>
<p>c) Technique de production :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Compte rendu (oral ou écrit) d'une lecture.</li> <li>○ Rédaction de différents types de textes (descriptif, narratif, informatif, injonctif) à partir de supports ou de situations vécues.</li> <li>○ Rédaction d'un texte argumentatif (démonstratif).</li> <li>○ Questionnaire pour une enquête.</li> <li>○ Compte rendu (oral ou écrit) d'une activité extrascolaire.</li> </ul> <p>Pour rendre ces savoir-faire plus efficaces, l'apprenant devra s'exercer à la pratique de l'auto-évaluation. Ces apprentissages variés développeront, chez l'apprenant, le sens de l'observation et de l'organisation, ainsi que l'esprit critique et rationnel.</p> <p><b>Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant :</b></p> <p>L'enseignement de la langue et de la littérature française contribuera, en première année secondaire, à asseoir la notion de culture et à l'intégrer aux préoccupations conscientes de l'apprenant.</p> <p>Cet enseignement dotera l'apprenant d'un ensemble de connaissances littéraires et générales à travers un choix thématique et typologique varié, constitué de textes littéraires, de textes généraux et d'œuvres intégrales, en relation étroite avec ses attentes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- Les textes littéraires appartiendront à des genres différents et seront choisis dans des œuvres d'écrivains français et francophones d'époques différentes.</li> <li>2- Les textes généraux (authentiques et autres) aborderont des thèmes d'actualité (arts, sciences, techniques, société).</li> </ol> <p>Les œuvres intégrales seront choisies dans le répertoire français ou libanais d'expression française.</p>

**Deuxième Année Secondaire - Série Humanités****a- Objectifs spécifiques**

L'enseignement du français en deuxième année secondaire (série Humanités) devra approfondir les acquis antérieurs aux plans de la langue, de la méthode et de la culture, aider l'apprenant à atteindre une plus grande autonomie et contribuer ainsi à le préparer au choix de l'une des options de la troisième année secondaire.

Dans cette perspective, cet enseignement se propose de développer la compétence de communication qui permettra à l'apprenant une étude plus précise et plus méthodique des textes littéraires et généraux, de consolider les techniques d'analyse textuelle qui favoriseront le réinvestissement des acquis, à l'oral et à l'écrit, d'initier l'apprenant à l'interaction des cultures grâce à l'ouverture sur la littérature française et francophone.

Cet enseignement devra contribuer à former un citoyen cultivé, doté d'un goût esthétique et d'un sens critique, garants de sa liberté de penser, d'apprécier et d'agir.

**b- Objectifs spécifiques de la traduction**

A la fin de cette année, l'apprenant doit être capable de :

- a) Traduire les formes morphologiques, les structures syntaxiques et les expressions figées les plus usuelles des deux systèmes linguistiques.
- b) Traduire des textes énonciatifs clairs et simples de structure, ainsi que des textes plus suggestifs, aux images et au contenu accessibles.
- c) Transposer les figures et les images les plus courantes.

**Deuxieme Année Secondaire - Série Humanites**

**Compétences**

**Developpement de la compétence de communication orale et écrite**

**Comprehension orale :**

- 1- Ecouter autrui et faire preuve de compréhension.
- 2- Suivre, aidé par un plan écrit, un exposé ou une conférence et prendre des notes.
- 3- Comprendre le message explicite d'un texte oralisé et en percevoir l'implicite.
- 4- Décoder un document audiovisuel : comprendre le message du document ainsi que les effets de certaines techniques audiovisuelles utilisées.

**Expression orale :**

- 1- Organiser son discours en tenant compte de l'interlocuteur et de la situation en général.
- 2- Intervenir dans un débat en tenant compte de la réflexion collective.
- 3- Faire un exposé, à partir d'une recherche documentaire, de la lecture d'une œuvre intégrale ou de l'étude d'une image ou d'un film.
- 4- Exprimer ses impressions, ses sentiments et ses idées, en mettant à profit les techniques d'expression et le lexique appropriés.

**Comprehension écrite :**

- 1- Reconnaître les différents types et genres de textes.
- 2- Comprendre un texte à partir de son contexte, de la situation d'énonciation, des champs lexicaux.
- 3- Dégager la structure et la progression d'un texte.
- 4- Comprendre dans un texte l'implicite et l'intertexte\*.
- 5- Retrouver, dans un texte argumentatif, la thèse, l'enchaînement des arguments et les exemples.
- 6- Lire un texte littéraire en tenant compte de la modalisation\*\*, des images, de la prosodie, du rythme et des sonorités.
- 7- Retrouver les connotations et les mutations de sens dans un texte poétique.
- 8- Relever les éléments verbaux et paraverbaux qui permettent l'interprétation d'un texte dramatique.
- 9- Repérer les composantes d'un récit long : psychologie des personnages, contexte, intrigue, style, force agissante, temps du récit et temps réel.

\* C'est la perception, par le lecteur, de rapports, entre une œuvre et d'autres qui l'ont précédée ou suivie.

\*\* Cette notion ne doit pas se limiter à la valeur des modes et des temps mais englober aussi tous les éléments qui peuvent agir sur le sens.

<b>Deuxieme Année Secondaire - Série Humanites</b>
<b>Compétences</b>
<p><b>Expression écrite :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- Réinvestir, dans ses écrits, toutes les acquisitions orthographiques et grammaticales.</li> <li>2- Utiliser le lexique et le registre de langue adéquats.</li> <li>3- Produire différents types d'écrits : descriptif, narratif, informatif, injonctif et écrits pratiques.</li> <li>4- Développer une argumentation démonstrative.</li> <li>5- Réécrire un texte à partir de consignes précises.</li> <li>6- Utiliser, dans ses analyses, le vocabulaire littéraire approprié.</li> <li>7- Adapter un texte pour le théâtre ou le cinéma.</li> <li>8- S'exprimer sur des œuvres d'art variées.</li> <li>9- Participer à des ateliers d'écriture littéraire.</li> <li>10- S'intitier à la dissertation littéraire.</li> </ol> <p><b>Contribution à l'acquisition de méthodes de travail et de réflexion</b></p> <p>L'apprentissage des méthodes de travail se poursuit en deuxième année secondaire, toujours en relation avec les objectifs linguistique et culturel, en consolidant et en développant la double orientation méthodologique dans le sens d'une plus grande autonomie.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- Techniques transversales :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- se documenter.</li> <li>- exploiter des notes.</li> <li>- travailler en groupe.</li> </ul> </li> <li>2- Techniques spécifiques :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- lecture méthodique.</li> <li>- documents authentiques.</li> <li>- textes littéraires.</li> <li>- textes généraux.</li> <li>- réduction d'écrits.</li> <li>- production d'écrits.</li> </ul> </li> </ol> <p>Cette double visée méthodologique s'inscrit dans une continuité et une progression qui favorisent l'épanouissement d'un esprit formé à la reconnaissance des valeurs humaines, culturelles et esthétiques.</p>

**Deuxième Année Secondaire - Série Humanités****Compétences****Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

L'enseignement de la langue et de la littérature françaises, en deuxième année secondaire, se propose de partir des acquis de l'apprenant en première année et d'enrichir ses connaissances littéraires et générales.

Il repose sur un choix de thèmes littéraires et d'autres thèmes non littéraires en rapport avec les interrogations et les curiosités de l'apprenant et avec la réalité socioéconomiques et culturelle contemporaine.

- 1- Ces thèmes auront pour supports des textes littéraires généraux de types et de genres variés.
- 2- Cet enseignement repose également sur l'étude d'œuvres intégrales, choisies en fonction de leur valeur littéraire et humaine.
- 3- L'ouverture à la culture francophone et mondiale sera assurée par le recours à des textes d'écrivains d'expression française, (de préférence des textes d'auteurs libanais), ainsi que des textes d'auteurs traduits en français qui ont marqué l'esprit humain et l'histoire littéraire.

<b>Deuxième Année Secondaire - Série Humanités</b>	
<b>Compétences de la Traduction</b>	
<b>Remarque préliminaire</b>	
Etant donné que la traduction n'est enseignée qu'à partir de la deuxième année secondaire, il a semblé logique de prévoir un contenu suffisamment général et consistant pour la deuxième année secondaire, et de réserver les points d'approfondissement et de détail pour la troisième année.	
1- Le lexique	<p>L'apprenant doit être capable de traduire le mot dans l'acception qui convient :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Au contexte.</li> <li>- Au niveau de langue.</li> <li>- A la situation de communication.</li> <li>- Au genre du texte.</li> </ul>
2- La phrase de base	<p>Tous les types de phrase :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La phrase déclarative.</li> <li>- La phrase impérative</li> <li>- La phrase interrogative.</li> <li>- La phrase exclamative...</li> <li>- Et leurs transformations (négative et passive).</li> </ul>
3- Les notions de circonstance (par la juxtaposition, la coordination et la subordination.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'expression du temps.</li> <li>- L'expression de la cause.</li> <li>- L'expression du but.</li> <li>- L'expression de la conséquence.</li> <li>- L'expression de l'opposition et de la concession.</li> <li>- L'expression de la comparaison.</li> <li>- L'expression de la condition.</li> </ul>
4- Images et transposition de sens	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les images et les figures de style : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Figées (clichés, idiotismes....).</li> <li>○ Originales ou de création (Comparaison, métaphore...).</li> </ul> </li> </ul>

Deuxieme Année Secondaire - Série Humanites	
-	-
<p>           :            -            -            ( )            -            -         </p>	-
<p>           )            (...         </p>	-
<p>           :            - :            -         </p>	-
<p>           - - - :            - - - - - :            -         </p>	-
<p>           - - :            -         </p>	-
<p>           - - - :            -         </p>	-

**Deuxième Année Secondaire - Série Sciences****a - Objectifs spécifiques**

L'enseignement du français en deuxième année secondaire (série : Sciences) répondra à la double exigence d'approfondir les acquis linguistiques, méthodologiques et culturels de la première année secondaire et d'affermir chez l'apprenant son choix scientifique en lui permettant d'en mieux découvrir les spécificités autant que les interdépendances disciplinaires.

Cet enseignement visera donc à :

- Consolider la compétence de communication orale et écrite.
- Aider l'apprenant à acquérir plus d'aisance et de rigueur dans ses méthodes de travail et de réflexion.
- Participer à sa formation culturelle, en lui facilitant l'accès au discours scientifique dans le cadre d'une approche discursive qui souligne la spécificité du "document" scientifique et celle du "texte" littéraire.

Cet enseignement apportera ainsi sa part à la formation du citoyen libre et responsable, tachant de conjuguer subjectivité et objectivité dans sa découverte de lui-même et du monde.

**b - Objectifs spécifiques de la traduction**

A la fin de cette année, l'apprenant doit être capable de :

- a) Traduire les formes morphologiques, les structures syntaxiques et les expressions figées les plus usuelles des deux systèmes linguistiques.
- b) Traduire des textes énonciatifs clairs et simples de structure, ainsi que des textes plus suggestifs, aux images et au contenu accessibles.
- c) Transposer les figures et les images les plus courantes.

**Deuxième Année Secondaire - Série Sciences****Compétences****Développement de la compétence de communication orale et écrite****Comprehension orale :**

- 1- Ecouter autrui et faire preuve de compréhension.
- 2- Suivre, aidé par un plan écrit, un exposé ou une conférence, et prendre des notes.
- 3- Comprendre le message explicite d'un texte oralisé et en percevoir l'implicite.

**Expression orale :**

- 1- Savoir insérer son intervention dans la réflexion collective.
- 2- Organiser son discours en tenant compte de l'interlocuteur.
- 3- Utiliser à bon escient les techniques de la mise en relief et de l'insistance.
- 4- Rendre compte d'une lecture, d'un événement ou d'une observation.
- 5- Participer à un débat.
- 6- Formuler des directives.
- 7- Faire un exposé, en classe, à partir d'une recherche documentaire, de la lecture d'une œuvre intégrale ou de l'étude d'une image ou d'un film.

**Comprehension écrite :**

- 1- Reconnaître les différents types et genres de textes.
- 2- Comprendre un texte à partir de son contexte, de la situation d'énonciation, des champs lexicaux.
- 3- Dégager la structure et la progression d'un texte.
- 4- Comprendre dans un texte l'implicite et l'intertexte\*.
- 5- Retrouver, dans un texte argumentatif, la thèse, l'enchaînement des arguments et les exemples.

---

\* C'est la perception, par le lecteur, de rapports, entre une œuvre et d'autres qui l'ont précédée ou suivie..

**Deuxième Année Secondaire - Série Sciences**

**Compétences**

**Expression Ecrite :**

- 1- Réinvestir dans ses écrits toutes les acquisitions orthographiques et grammaticales.
- 2- Utiliser le lexique et le registre de langue adéquats.
- 3- Produire différents types d'écrits.
- 4- Développer une argumentation démonstrative.
- 5- Réécrire un texte à partir de consignes précises.

**Contribution à l'acquisition de méthodes de travail et de réflexion**

L'enseignement du français en deuxième année secondaire (série : Sciences) se propose de consolider les acquis méthodologiques antérieurs en exigeant de l'élève plus de rigueur et de discernement, et de l'initier aux nouvelles méthodes propres à l'approche du texte général et du texte scientifique.

1- Techniques transversales :

La compétence méthodologique devra orienter l'apprenant vers plus d'autonomie dans l'organisation de son travail, dans la résolution des questions techniques et pratiques qui accompagnent l'apprentissage, et lui permettre, s'il est confronté à de nouvelles situations, d'investir intelligemment son savoir-faire.

2- Techniques spécifiques :

Les acquisitions méthodologiques devront fournir à l'apprenant les techniques d'expression qui lui faciliteront la mise en pratique de la compétence de communication propre au français. Ainsi, compte tenu de son choix de l'option scientifique, il sera capable de :

- a) S'adapter à la technique de la lecture méthodique des textes généraux et scientifiques dans leurs spécificités typologiques et aux codes que sous-tendent les schémas, les graphiques, les figures et les tableaux.
- b) Maîtriser les mécanismes linguistiques de l'argumentation (relations logiques de cause, d'effet, de conséquence et d'hypothèse).
- c) Utiliser les instruments qui lui permettent découvrir les types de discours (scientifique ou littéraire).
- d) Répondre aux exigences des techniques de réduction (résumé) ou de production d'un texte (notamment le texte argumentatif).

Cette compétence méthodologique, en concours avec la compétence de communication et les acquis culturels, devra affiner l'esprit d'observation et d'analyse de l'apprenant et lui permettre d'établir des relations d'objectivité avec lui-même et avec le monde.

**Deuxième Année Secondaire - Série Sciences****Compétences****Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

L'enseignement du français en deuxième année secondaire (série : Sciences) se proposera, tout en s'inscrivant dans la continuité et la progression, d'enrichir la culture de l'apprenant par une ouverture au savoir pluridisciplinaire.

Deux orientations détermineront la formation de la culture :

**1- Culture spécifique :**

Elle se fera à partir de textes de français de spécialité (à titre indicatif : économie, botanique, médecine ou droit) qui préparent aux diverses options de la troisième année secondaire et qui seront puisés dans des manuels spécialisés.

**2- Culture littéraire et générale :**

Elle constituera un complément à la culture spécifique. Les apprenants auront la possibilité d'exprimer leurs attentes et leurs préoccupations en participant au choix des thèmes.

Plusieurs types de textes ou de documents seront exploités pour sensibiliser l'apprenant à la dimension générale de la culture qui dépasse le savoir exclusivement livresque (textes, documents authentiques, tableaux, publicités, pièces de théâtre ou films de cinéma).

Ce programme, conçu pour des scientifiques qui ont le sens du concret, devra contribuer à établir le lien entre l'enseignement reçu et la réalité vécue.

<b>Deuxieme Année Secondaire - Série Sciences</b>	
<b>Compétences de la Traduction</b>	
<b>Remarque préliminaire</b>	
Etant donné que la traduction n'est enseignée qu'à partir de la deuxième année secondaire, il a semblé logique de prévoir un contenu suffisamment général et consistant pour la deuxième année secondaire et de réserver les points d'approfondissement et de détail pour la troisième année.	
1- Le lexique	<p>L'apprenant doit être capable de traduire le mot dans l'acception qui convient :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Au contexte.</li> <li>- Au niveau de langue.</li> <li>- A la situation de communication.</li> <li>- Au genre du texte.</li> </ul>
2- La phrase de base	<p>Tous les types de phrase :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La phrase déclarative.</li> <li>- La phrase impérative</li> <li>- La phrase interrogative.</li> <li>- La phrase exclamative...</li> <li>- Et leurs transformations (négative et passive).</li> </ul>
3- Les notions de circonstance (par la juxtaposition, la coordination et la subordination.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'expression du temps.</li> <li>- L'expression de la cause.</li> <li>- L'expression du but.</li> <li>- L'expression de la conséquence.</li> <li>- L'expression de l'opposition et de la concession.</li> <li>- L'expression de la comparaison.</li> <li>- L'expression de la condition.</li> </ul>
4- Images et transposition de sens	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les images et les figures de style : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Figées (clichés, idiotismes....).</li> <li>○ Originales ou de création (Comparaison, métaphore...).</li> </ul> </li> </ul>

Deuxieme Année Secondaire - Série Sciences	
-	-
<p>           :            -            -            ( )            -            -         </p>	-
<p>           )            .(…         </p>	-
<p>           :            -            :            -         </p>	-
<p>           - - - :            - - - - :            -         </p>	-
<p>           - - :            - - :            -         </p>	-
<p>           - - - :            - - - :            -         </p>	-

**Troisième Année Secondaire - Série Lettres et Humanités****a - Objectifs spécifiques**

L'enseignement du français en troisième année secondaire (série : Lettres et Humanités) se propose d'atteindre trois objectifs :

- Le développement d'une compétence de communication qui puisse permettre à l'apprenant d'accéder au monde du travail ou de poursuivre des études en Lettres ou en Sciences Humaines.
- L'acquisition de méthodes de travail et de réflexion qui l'aideront à maîtriser les techniques d'analyse et de critique littéraires.
- La formation d'une culture générale, humaniste et contemporaine, centrée sur la littérature et la civilisation françaises et francophones (notamment la littérature libanaise d'expression française).

La réalisation de ces objectifs devra contribuer à épanouir la personnalité d'un citoyen libre, lucide et tolérant.

**b - Objectifs spécifiques de la traduction**

A la fin de cette année, l'apprenant doit être capable de :

- a) Traduire les formes morphologiques, les structures syntaxiques et les expressions figées les plus complexes des deux systèmes linguistiques.
- b) Traduire des textes plus structurés sur le plan logique (argumentation, déduction,...).
- c) Traduire un éventail plus large de figures de style en s'efforçant de restituer la tonalité des textes.

## Troisième Année Secondaire - Série Lettres et Humanités

## Compétences

**Développement de la compétence de communication orale et écrite****Comprehension orale :**

- 1- Ecouter autrui et faire preuve de compréhension.
- 2- Suivre de façon autonome un exposé ou une conférence sur un sujet au programme.
- 3- Comprendre le message explicite d'un texte oralisé et en percevoir l'implicite.
- 4- Décoder un document audiovisuel : comprendre le message du document ainsi que les effets de certaines techniques audiovisuelles utilisées.

**Expression orale :**

- 1- Organiser son discours en tenant compte de l'interlocuteur et de la situation en général.
- 2- Intervenir dans des débats sur des sujets au programme ou des sujets d'actualité en utilisant un lexique spécifique.
- 3- Faire un exposé à partir d'une recherche documentaire, de la lecture d'une œuvre intégrale ou de l'étude d'une image ou d'un film.
- 4- Lire un texte littéraire.
- 5- Exprimer ses impressions, ses sentiments et ses idées, en mettant à profit les techniques d'expression et le lexique littéraire.

**Comprehension écrite :**

- 1- Reconnaître les différents types et genres de textes.
- 2- Comprendre un texte à partir de son contexte, de la situation d'énonciation, des champs lexicaux.
- 3- Dégager la structure et la progression d'un texte.
- 4- Comprendre dans un texte l'implicite et l'intertexte\*.
- 5- Retrouver, dans un texte argumentatif, la thèse, l'enchaînement des arguments et les exemples.
- 6- Lire un texte littéraire en tenant compte de la modalisation\*\*, des images, ou de la prosodie (rythme, sonorités...).
- 7- Retrouver les connotations et les mutations de sens dans un texte poétique.
- 8- Repérer les éléments verbaux et paraverbaux qui permettent l'interprétation dans un texte dramatique.
- 9- Repérer les composantes d'un récit long : personnages, contexte, intrigue, style, force agissante, temps du récit et temps réel.
- 10- Confronter les différentes lectures possibles (lecture plurielle) d'un texte.

\* C'est la perception, par le lecteur, de rapports, entre une œuvre et d'autres qui l'ont précédée ou suivie.

\*\* Cette notion ne doit pas se limiter à la valeur des modes et des temps mais englober aussi tous les éléments qui peuvent agir sur le sens.

### Troisième Année Secondaire - Série Lettres et Humanités

#### Compétences

##### Expression écrite :

- 1- Réinvestir dans ses écrits toutes les acquisitions orthographiques et grammaticales.
- 2- Utiliser le lexique et le registre de langue adéquats.
- 3- Développer une argumentation démonstrative.
- 4- Adapter un texte pour le théâtre ou le cinéma.
- 5- Produire différents types d'écrits : descriptif, informatif, argumentatif, narratif, injonctif, et écrits pratiques.
- 6- Réécrire un texte à partir de consignes précises.
- 7- Utiliser dans ses analyses, le vocabulaire littéraire approprié.
- 8- S'exprimer sur des œuvres d'art variées.
- 9- Participer à des ateliers d'écriture littéraire.
- 10- Consolider les techniques d'apprentissage en vue de produire une dissertation littéraire.

##### Contribution à l'acquisition de méthodes de travail et de réflexion

La dernière année de l'enseignement secondaire complète et parachève l'acquisition et la pratique des méthodes de travail dans les domaines de la communication et de la culture.

Dans cette perspective, elle devra tendre vers un perfectionnement des techniques de recherche et d'expression.

##### 1- Techniques transversales :

La technique de recherche exige que l'apprenant consulte différentes sortes de références pour se documenter.

Cette activité lui permettra de choisir les informations, de les compléter et de les comparer.

Elle l'aidera à maîtriser sa compétence de communication et lui permettra de réduire un texte ou d'en rédiger un, à partir de notes.

##### 2- Techniques spécifiques :

Les techniques d'expression devront porter l'apprenant à maîtriser la lecture méthodique de documents authentiques et de textes littéraires, la contraction, la production d'écrits et la dissertation littéraire.

Elles devront également lui apprendre à rendre compte à l'oral ou à l'écrit d'une œuvre intégrale, à participer à une débat à présenter un exposé.

Ces deux activités méthodologiques affermissent, au terme de l'enseignement secondaire, la maîtrise d'une double technique qui dispose l'apprenant soit à préparer ses études universitaires soit à se lancer dans le monde du travail.

**Troisième Année Secondaire - Série Lettres et Humanités****Compétences****Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

L'enseignement du français en troisième année secondaire (série Lettres et Humanités) devra couronner l'enseignement des première et deuxième année, en faisant un bilan rapide des thèmes et époques littéraires vus, en approfondissant certains de ces thèmes et en abordant d'autres, puisés dans des œuvres de réflexion.

Des thèmes portant sur l'existence, les relations avec l'Autre, la confrontation avec le monde des adultes (à titre indicatif), et pouvant concerner et intéresser l'apprenant, seront traités à travers des supports littéraires dans une approche qui cherchera à développer son esprit de réflexion profonde.

Des œuvres intégrales, des textes littéraires et des textes généraux, d'époques et de tendances différentes, ainsi que toutes sortes de documents (audio-visuels, iconographiques....) devront constituer autant de supports d'apprentissage.

De même, pour la formation d'une culture qui se veut ouverte et globale et qui prépare soit aux études universitaires, soit au monde du travail et de la vie, il faudra introduire des textes de science générale qui devront constituer un complément nécessaire pour la compréhension des problèmes du monde contemporain.

<b>Troisième Année Secondaire - Série Lettres et Humanités</b>	
<b>Compétences de la Traduction</b>	
1- Le lexique : les mots dérivés et composés	<p>L'apprenant sera capable de traduire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les mots dérivés exprimant :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ La possibilité.</li> <li>○ L'agent et la profession.</li> <li>○ Le diminutif.</li> <li>○ Le péjoratif.</li> </ul> </li> <li>- Les mots composés exprimant :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ La séparation.</li> <li>○ La privation.</li> <li>○ La négation.</li> <li>○ La répétition.</li> </ul> </li> </ul>
2- Les degrés de comparaison	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le comparatif :           <ul style="list-style-type: none"> <li>○ D'égalité.</li> <li>○ De supériorité.</li> <li>○ D'infériorité.</li> </ul> </li> <li>- Le superlatif : Relatif, Absolu.</li> </ul>
3- La détermination	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'article.</li> <li>- Les adjectifs : possessifs, indéfinis.</li> <li>- La proposition relative déterminative.</li> </ul>
4- Les temps et les aspects	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La valeur des temps</li> <li>- Les notions :           <ul style="list-style-type: none"> <li>○ De simultanéité.</li> <li>○ D'antériorité.</li> <li>○ De postériorité.</li> </ul> </li> <li>- La notion d'aspect:           <ul style="list-style-type: none"> <li>○ L'instantanéité.</li> <li>○ L'entrée dans l'action.</li> <li>○ La durée.</li> <li>○ La continuité.</li> <li>○ La répétition.</li> <li>○ L'achèvement et l'inachèvement.</li> <li>○ La proximité dans le temps.</li> </ul> </li> </ul>
5- Le style direct et le style indirect	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les problèmes de :           <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Personne.</li> <li>○ De temps.</li> <li>○ D'indicateurs spatio-temporels.</li> </ul> </li> </ul>

Troisième Année Secondaire - Série Lettres et Humanités	
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-

### Troisième Année Secondaire - Série Sociologie et Economie

#### a - Objectifs spécifiques

L'enseignement du français en troisième année secondaire (série : Sociologie et Economie) devra, d'une part, parfaire les acquis linguistiques et culturels de l'apprenant et, d'autre part, le familiariser avec un français spécifique, approprié à cette série, qui lui sera un support précieux pour ses études et un atout important pour poursuivre une spécialisation éventuelle (économie, gestion, sociologie, droit, sciences humaines...) ou pour affronter la vie professionnelle.

Cet enseignement devra permettre à l'apprenant d'affiner ses méthodes personnelles de travail et de réflexion, son sens critique et ses capacités d'analyse.

Ainsi, l'enseignement du français aura contribué à affermir la compétence de communication et à doter l'apprenant d'une culture diversifiée et de techniques de travail adéquates.

Cet apprentissage ne peut qu'agir bénéfiquement sur la personnalité de l'adolescent et sur son épanouissement. Il lui permettra de choisir, en toute confiance et en toute liberté, les voies de son avenir.

#### b - Objectifs spécifiques de la traduction

A la fin de cette année, l'apprenant doit être capable de :

- a) Traduire les formes morphologiques, les structures syntaxiques et les expressions figées les plus complexes des deux systèmes linguistiques.
- b) Traduire des textes plus structurés sur le plan logique (argumentation, déduction...).
- c) Traduire un éventail plus large de figures de style en s'efforçant de restituer la tonalité des textes.

**Troisième Année Secondaire - Série Sociologie et Economie****Compétences****Développement de la compétence de communication orale et écrite****Comprehension orale :**

- 1- Ecouter autrui et faire preuve de compréhension.
- 2- Suivre de façon autonome un exposé ou une conférence sur un sujet au programme.
- 3- Comprendre le message explicite d'un texte oralisé et en percevoir l'implicite.

**Expression orale :**

- 1- Organiser son discours en tenant compte de l'interlocuteur et de la situation en général.
- 2- Intervenir dans des débats sur des sujets au programme en utilisant un lexique spécifique.
- 3- Faire un exposé à partir d'une recherche documentaire, de la lecture d'une œuvre intégrale ou de l'étude d'une image ou d'un film.
- 4- Lire un texte, littéraire ou non, de façon expressive.

**Comprehension écrite :**

- 1- Comprendre un texte à partir de la situation d'énonciation, de la typographie, du contexte, des champs lexicaux et des thèmes correspondants.
- 2- Retrouver, dans un texte, la thèse, l'enchaînement des arguments et les exemples.

**Expression écrite :**

- 1- Produire différents types d'écrits à partir d'acquisitions orthographiques grammaticales et lexicales.
- 2- Développer une argumentation démonstrative.

<b>Troisième Année Secondaire - Série Sociologie et Economie</b>
--

<b>Compétences</b>
--------------------

**Contribution à l'acquisition de méthodes de travail et de réflexion**

La troisième année secondaire couronne l'itinéraire des apprentissages scolaires et tend vers un épanouissement équilibré de la compétence de communication, de la formation d'une culture et du savoir-faire méthodologiques chez l'apprenant.

L'enseignement du français à ce stade, tenant compte du choix de la série par l'apprenant, tâchera, au plan des méthodes de travail, de le doter d'outils linguistiques de plus en plus performants.

Tout en acquérant plus de confiance et de maîtrise dans l'utilisation de ses instruments de travail, l'apprenant sera capable de :

- 1- Au plan des techniques transversales.
  - a) Traiter et élaborer des données socio-économiques (tableaux, diagrammes).
  - b) Préparer un questionnaire pour l'élaboration d'une enquête.
- 2- Au plan des techniques spécifiques.
  - a) Lire d'une façon méthodique un texte, un document, une œuvre.
  - b) Elaborer un plan et son développement dans le cadre d'un travail de recherche.
  - c) Regrouper, synthétiser et résumer des données.

**Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

L'enseignement du français en troisième année, (série: Sociologie et Economie), devra consolider et enrichir la culture déjà acquise sur laquelle viendra se greffer un contenu spécifique à travers des thèmes relevant des différentes orientations auxquelles prépare l'option socio-économie (économie, gestion, sociologie, sciences humaines et droit) sans pour autant rompre avec la dimension humaine et générale du savoir.

Le contenu de cet enseignement devra, à travers le choix de textes variés, illustrer les matières au programme comme le marché ou l'épargne en économie, la planification ou le monde de l'entreprise en gestion.

Dans cette perspective, les documents de travail seront puisés dans des manuels spécialisés ou dans d'autres sources d'information actuelles et modernes afin de fournir à l'apprenant une culture à la fois spécifique et variée.

<b>Troisième Année Secondaire - Série Sociologie et Economie</b>	
<b>Compétences de la Traduction</b>	
1- Le lexique : les mots dérivés et composés	<p>L'apprenant sera capable de traduire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li style="display: inline-block; width: 45%;">- Les mots dérivés exprimant :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ La possibilité.</li> <li>○ L'agent et la profession.</li> <li>○ Le diminutif.</li> <li>○ Le péjoratif.</li> </ul> </li> <li style="display: inline-block; width: 45%; vertical-align: top;">- Les mots composés exprimant :               <ul style="list-style-type: none"> <li>○ La séparation.</li> <li>○ La privation.</li> <li>○ La négation.</li> <li>○ La répétition.</li> </ul> </li> </ul>
2- Les degrés de comparaison	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le comparatif :           <ul style="list-style-type: none"> <li>○ D'égalité.</li> <li>○ De supériorité.</li> <li>○ D'infériorité.</li> </ul> </li> <li>- Le superlatif : Relatif, Absolu.</li> </ul>
3- La détermination	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'article.</li> <li>- Les adjectifs : possessifs, indéfinis.</li> <li>- La proposition relative déterminative.</li> </ul>
4- Les temps et les aspects	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La valeur des temps</li> <li>- Les notions :           <ul style="list-style-type: none"> <li>○ De simultanéité.</li> <li>○ D'antériorité.</li> <li>○ De postériorité.</li> </ul> </li> <li>- La notion d'aspect:           <ul style="list-style-type: none"> <li>○ L'instantanéité.</li> <li>○ L'entrée dans l'action.</li> <li>○ La durée.</li> <li>○ La continuité.</li> <li>○ La répétition.</li> <li>○ L'achèvement et l'inachèvement.</li> <li>○ La proximité dans le temps.</li> </ul> </li> </ul>
5- Le style direct et le style indirect	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les problèmes de :           <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Personne.</li> <li>○ De temps.</li> <li>○ D'indicateurs spatio-temporels.</li> </ul> </li> </ul>

Troisième Année Secondaire - Série Sociologie et Economie	
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-

### Troisième Année Secondaire – Série Sciences Générales et Sciences de la Vie

#### a - Objectifs spécifiques

L'enseignement du français en troisième année secondaire (série : Sciences générales et série : Sciences de la Vie) devra, en se fondant sur les acquis linguistiques de l'apprenant, lui permettre la maîtrise de cette langue comme moyen de communication et comme instrument véhiculaire des matières scientifiques.

Il devra aboutir à une appropriation du discours scientifique dans ses différentes composantes et dans ses dimensions sociales et humaines. Il devra également contribuer à développer l'esprit de méthode, le sens critique et la culture de l'apprenant.

L'enseignement du français aidera ainsi à l'épanouissement de sa personnalité, l'habilitera à poursuivre, en français, des études universitaires dans les divers domaines scientifiques et constituera pour lui un atout dans l'exercice de sa vie professionnelle.

#### b - Objectifs spécifiques de la traduction

A la fin de cette année, l'apprenant doit être capable de :

- a) Traduire les formes morphologiques, les structures syntaxiques et les expressions figées les plus complexes des deux systèmes linguistiques.
- b) Traduire des textes plus structurés sur le plan logique (argumentation, déduction,...).
- c) Traduire un éventail plus large de figures de style en s'efforçant de restituer la tonalité des textes.

**Troisième Année Secondaire – Série Sciences Générales et Sciences de la Vie****Compétences****Développement de la compétence de communication orale et écrite****Comprehension orale :**

- 1- Ecouter autrui et faire preuve de compréhension.
- 2- Suivre de façon autonome un exposé ou une conférence sur un sujet au programme ou un sujet d'actualité.
- 3- Comprendre le message explicite d'un texte oralisé et en percevoir l'implicite.

**Expression orale :**

- 1- Organiser son discours en tenant compte de l'interlocuteur et de la situation en général.
- 2- Intervenir dans des débats sur un ou des sujets d'actualité en utilisant un lexique spécifique.
- 3- Faire un exposé à partir d'une recherche documentaire, de la lecture d'une œuvre intégrale ou de l'étude d'une image ou d'un film.
- 4- Lire un texte, littéraire ou non, de façon expressive.

**Comprehension écrite :**

- 1- Comprendre un texte à partir de la situation d'énonciation, de la typographie, du contexte, des champs lexicaux et des thèmes correspondants.
- 2- Retrouver, dans un texte la thèse, l'enchaînement des arguments et les exemples.

**Expression écrite :**

- 1- Produire différents types d'écrits.
- 2- Développer une argumentation démonstrative.

<b>Troisième Année Secondaire – Série Sciences Générales et Sciences de la Vie</b>
--

<b>Compétences</b>
--------------------

**Contribution à l'acquisition de méthodes de travail et de réflexion**

En classe terminale, les méthodes de travail et de réflexion, enrichies par l'expérience tout au long de la vie scolaire permettent à l'élève d'affermir son autonomie, de faire preuve de bon sens et d'esprit méthodique dans la structuration de ses différents savoirs.

1- Techniques transversales :

Sous son aspect pluridisciplinaire, cet enseignement continuera à doter l'apprenant des outils linguistiques correspondant à ses besoins et à son choix scientifique, tout en affinant ses capacités de maîtrise de l'information et des savoir-faire\* pratiques.

2- Techniques spécifiques :

Outre son aptitude à communiquer oralement et par écrit, et sa capacité à gérer son statut d'apprenant dans les disciplines enseignées en français, l'apprenant sera capable :

- a) D'analyser un texte ou un document.
- b) De faire la lecture méthodique d'une œuvre intégrale.
- c) D'élaborer un travail de recherche.
- d) De regrouper, de synthétiser et de résumer des données.

**Contribution à l'enrichissement de la culture de l'apprenant**

L'enseignement du français en troisième année (série : Sciences Générales et Sciences de la Vie), devra constituer un prolongement et un enrichissement des acquis culturels antérieurs.

Il devra, tout en tenant compte de l'orientation scientifique de l'apprenant dans le choix des thèmes à étudier, assurer une ouverture sur les dimensions humaine et humaniste. censées accompagner toute recherche du savoir (Interaction sciences, arts et lettres; progrès et environnement ; médecine et bio-éthique; internet : communication ou isolement...).

Les documents qui serviront de matériaux de base seront puisés non seulement dans des manuels spécialisés, mais aussi dans des œuvres de réflexion et dans toute source d'information actuelle ou moderne.

## Troisième Année Secondaire – Série Sciences Générales et Sciences de la Vie

## Compétences de la Traduction

1- Le lexique : les mots dérivés et composés	<p>L'apprenant sera capable de traduire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les mots dérivés exprimant : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ La possibilité.</li> <li>○ L'agent et la profession.</li> <li>○ Le diminutif.</li> <li>○ Le péjoratif.</li> </ul> </li> <li>- Les mots composés exprimant : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ La séparation.</li> <li>○ La privation.</li> <li>○ La négation.</li> <li>○ La répétition.</li> </ul> </li> </ul>
2- Les degrés de comparaison	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le comparatif : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ D'égalité.</li> <li>○ De supériorité.</li> <li>○ D'infériorité.</li> </ul> </li> <li>- Le superlatif : Relatif, Absolu.</li> </ul>
3- La détermination	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'article.</li> <li>- Les adjectifs : possessifs, indéfinis.</li> <li>- La proposition relative déterminative.</li> </ul>
4- Les temps et les aspects	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La valeur des temps</li> <li>- Les notions : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ De simultanéité.</li> <li>○ D'antériorité.</li> <li>○ De postériorité.</li> </ul> </li> <li>- La notion d'aspect: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ L'instantanéité.</li> <li>○ L'entrée dans l'action.</li> <li>○ La durée.</li> <li>○ La continuité.</li> <li>○ La répétition.</li> <li>○ L'achèvement et l'inachèvement.</li> <li>○ La proximité dans le temps.</li> </ul> </li> </ul>
5- Le style direct et le style indirect	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les problèmes de : <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Personne.</li> <li>○ De temps.</li> <li>○ D'indicateurs spatio-temporels.</li> </ul> </li> </ul>

<b>Troisième Année Secondaire - Série Sciences Générales et Sciences de la Vie</b>	
-	
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-
-	-